Canadian Commercial Corporation
Annual Report 1982-83

Canadian Commercial Corporation

Head Office
112 Kent Street
Place de Ville, Tower "B"
17th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 1E9
Telephone: (613) 996-0034
Telex: 053-4359

Export Supply Directorate
Ottawa, Ontario
K1A 0S6
Telephone: (819) 997-5714
Telex: 053-3703

June 27, 1983

The Honourable A.J. MacEachen, P.C., M.P.
Deputy Prime Minister and Secretary
of State for External Affairs
Department of External Affairs
Lester B. Pearson Building
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2

Dear Mr. Minister:

Pursuant to Sub-Section 13(1) of the Canadian Commercial Corporation Act, 1946, I take pleasure in presenting herewith the Annual Report of Canadian Commercial Corporation, together with the balance sheet and statement of operations, as audited by the Auditor General of Canada, covering the year ended March 31, 1983.

Yours truly,

Gorse Howarth
President and
Chief Executive Officer

Directors and Officers

Board of Directors
as at 31 March, 1983

Roland Giroux
Chairman of the Executive Committee
Honorary Chairman
Consolidated Bathurst Limited
Montreal

J.E. Gorse Howarth
President & Chief Executive Officer
Canadian Commercial Corporation
Ottawa

Sonja I. Bata
Director
Bata Limited
Don Mills

Claude T. Charland
Assistant Deputy Minister
Trade Development
Department of External Affairs
Ottawa

John H. Dickey, Q.C.
Senior Partner
McInnes, Cooper and Robertson
Barristers and Solicitors
Halifax

Walter A. Hadden
President
Champion Spark Plug Company
of Canada, Limited
Windsor

Raymond V. Hession
Deputy Minister of Supply
Supply and Services Canada
Ottawa

Angus A. MacNaughton
Chairman and Chief Executive Officer
Genstar Corporation
Vancouver

Gerald E. Shannon
Assistant Deputy Minister
International Trade and Finance Branch
Department of Finance
Ottawa

Committees of the Board
as at 31 March, 1983

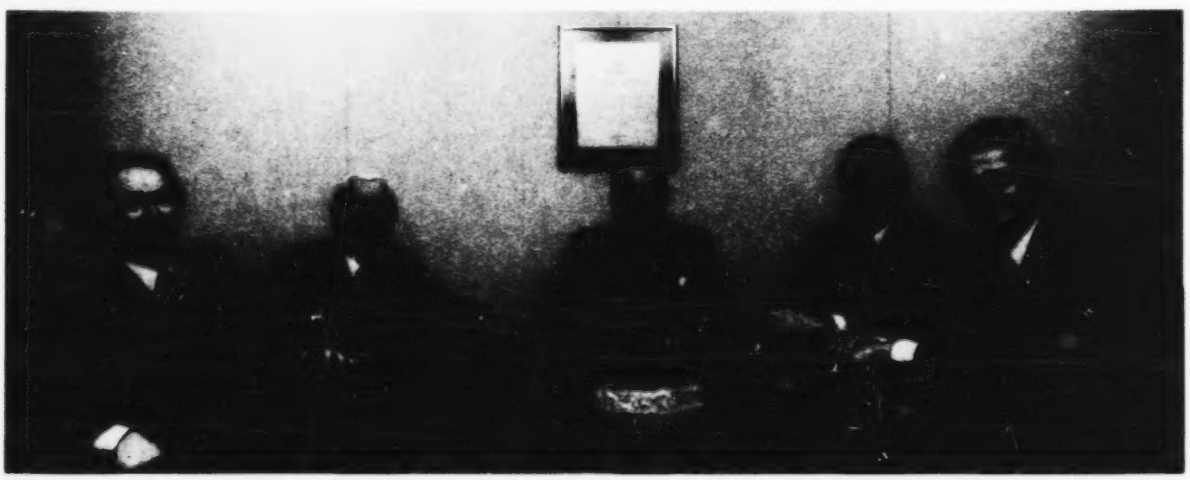
Executive Committee

R. Giroux, Chairman
J.E.G. Howarth
J.H. Dickey
G.E. Shannon

Audit Committee

J.H. Dickey
A.A. MacNaughton
G.E. Shannon

Officers
as at 31 March, 1983



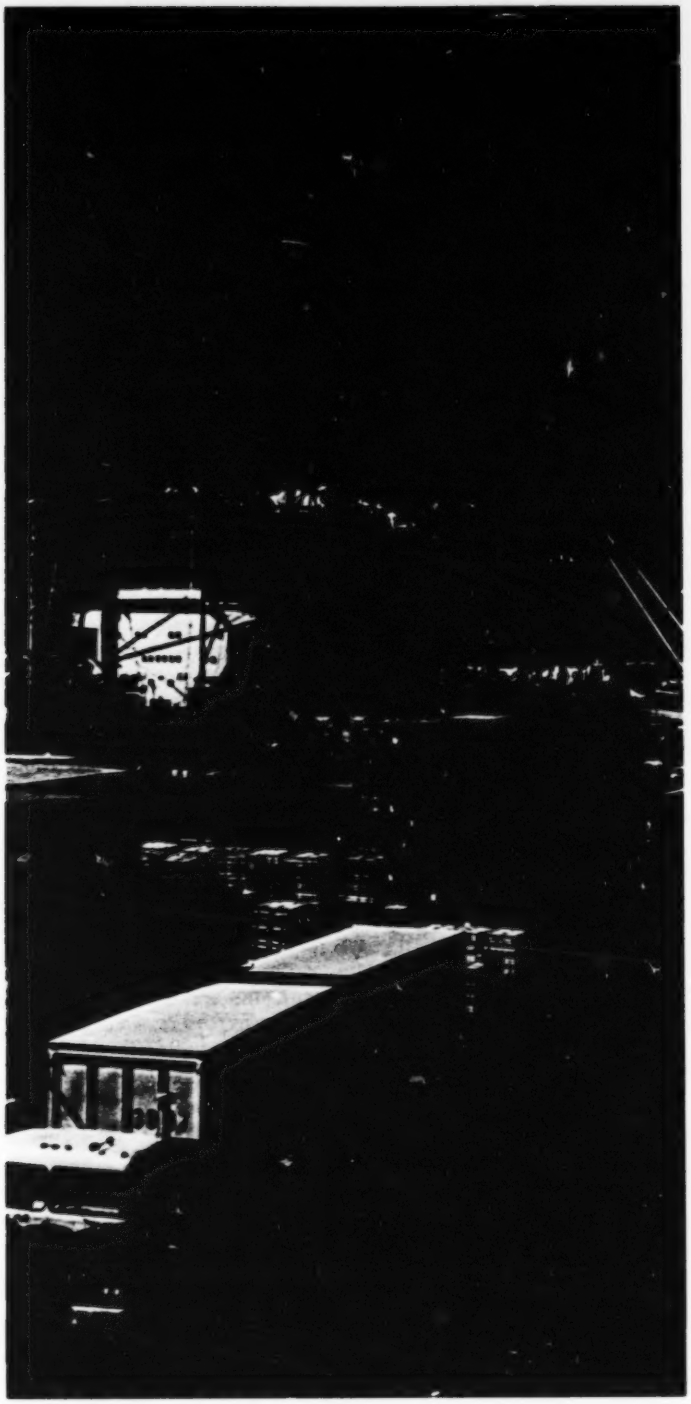
F.O. Kelly
Comptroller

O.I. Matthews
Vice-President,
and Director-General
Export Supply Directorate

J.E.G. Howarth
President
and Chief Executive Officer

R.E. Pedersen
Vice-President

J.A. Bélisle
General Counsel
and Secretary



Industry Advisory Committee
as at 31 March, 1983

Aerospace Industries Association of Canada (AIAC)
J.M. DesRoches – President
V.V.R. Symonds (Litton Systems Canada Limited)
Chairman, AIAC Marketing Committee

Association of Consulting Engineers of Canada (ACEC)
H.R. Pinault – Managing Director
j. Tremblay (Les consultants Pluritec Ltée)

Canadian Bankers' Association (CBA)
E.J.P. Morris (Canadian Imperial Bank of Commerce)
Chairman, CBA Export/Import Committee

Canadian Chamber of Commerce (CChC)
S.F. Hughes – President
S. McEvoy (Alcan Aluminium Ltd.)
Chairman, CChC International Affairs Committee

Canadian Construction Association (CCA)
R.E. Nuth – President
R.J. Balfour (Richard Balfour Engineer Construct Services Ltd.)
Chairman, CCA Export Committee

Canadian Export Association (CEA)
T.M. Burns – President
P.G. Opler (The Foundation Company of Canada Limited)
Chairman, CEA Foreign Capital Projects Committee

Canadian Federation of Independent Business (CFIB)
J.F. Bulloch – President

Canadian Manufacturers' Association (CMA)
R.A. Phillips – President
R.L. McCallum (Hawker Siddeley Canada Inc.)
Member, CMA Export Committee

Electrical and Electronic Manufacturers' Association of Canada (EEMAC)
D.E.P. Armour – President
N.J. Fodor (Electrovert Limited)
Chairman, EEMAC Export Council

Royal Architectural Institute of Canada (RAIC)
B. Zerafa (Webb, Zerafa, Menkes and Housden)

Foreword by the Minister of State (International Trade)

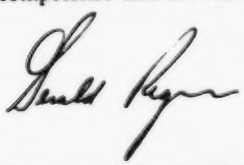
Increasingly, Canadians are realizing that our economic well-being is closely related to our trade performance. Although Canadians are preoccupied with the more immediate problems that have resulted from the current international recession, we should bear in mind that our export performance over the coming months and years will significantly affect the extent to which we are able to improve our economic conditions. Our export performance will have a direct impact on the creation of jobs, the strengthening of our dollar and on inflationary pressures and interest rates.

While in 1982 Canada experienced a record surplus on its balance of payments trade account, the challenge for us as an exporting nation for the rest of the 80's is to diversify our exports, improve the competitiveness of our manufactured goods and expand our market share in the high-growth Third World countries. I am confident that the recent reorganization within the Federal Government, whereby International Trade became an integral part of the Department of External Affairs, ensures a direct trade influence in the formulation of this country's foreign policy and sets the stage for a more effective Government role in achieving these objectives.

Canadian Commercial Corporation, now in its 37th year of operation, contributes substantially to these objectives by conducting export negotiations and contracting with foreign governments and international agencies on behalf of Canadian exporters. Over the years, the Corporation has facilitated exports worth close to $11 billion on behalf of hundreds of Canadian firms.

CCC is a unique organization in the world of international trade and I encourage all Canadians interested in exporting goods and services on a government-to-government basis to use its services. Best wishes to the members of the Corporation for their dedicated efforts and the success achieved in these difficult economic times.

I extend my congratulations to Mr. Gorse Howarth on his appointment as President and Chief Executive Officer and express my confidence that, under his leadership, Canadian Commercial Corporation will continue to serve our export interests with professional competence and enthusiasm.



The Honourable Gerald Regan, P.C., M.P.
Minister of State (International Trade)

Contents

Report of the President	6
Role and Objectives	8
Operations	9
Finance	14
Financial Statements	
Report of the Auditor General	15
Balance Sheet	16
Statement of Operations and Surplus	18
Notes to the Financial Statements	19
Canadian Suppliers	21
Customers Abroad	24

Report of the President

The Corporation's 1982-83 fiscal year closed with a business volume of $589 million, an increase of 6% over the previous year. While 6% is considerably below the rates of increase in some recent years it nevertheless represents a reasonably satisfactory result, considering the very depressed market conditions that prevailed, virtually throughout the world, in 1982-83.

The outlook for the future is more buoyant, by far. In particular there are two very large contracts indeed which will cause our business volume to increase sharply in 1983-84 and in some succeeding years. One is for the supply to the US Navy of several multi-million-dollar helicopter haul-down systems, developed in Canada and produced by DAF Indal Ltd. of Mississauga, Ontario. The other is for the supply, to the U.S. Army and Marine Corps, of a number of light armoured vehicles to be manufactured by General Motors of Canada. These additions to our expected volume of sales to the U.S. are, of course, most welcome; but we intend to make a special effort in the near future to diversify and increase our sales to other export markets, while retaining and as far as possible further expanding our business with the U.S.A.

In the past two years, the Corporation has actively pursued procurement contracts funded by international financial institutions, through packaging multi-item bids on behalf of the Canadian private sector. Our efforts in this area brought success towards the end of the year when CCC won a contract for highway construction equipment for the Honduran Department of Highways, funded by the International Bank for Reconstruction and Development. We hope that export sales of this type will form a good part of our business growth in the years ahead.

As part of the continuing effort to make Canadian suppliers better aware of the Corporation's capacity to facilitate export sales to foreign governments and international agencies, the Corporation organized and participated in a number of trade shows, exhibitions and seminars throughout the year aimed at individual Canadian exporters, provincial governments, educational institutions and industry associations. In addition the Corporation has undertaken a program to promote its services within various international organizations such as development banks and United Nations agencies where Canadian supply capability is not fully appreciated or utilized. The Corporation continues to work closely with Canadian trade officials in Canada and abroad to identify export opportunities in which a CCC presence would be advantageous.

The Corporation has always encouraged co-operation between the public and private sectors – at various levels – to generate more export business. In this regard, three contractual agreements, signed during 1982-83, may be cited as indicative of the results that can be achieved from this type of endeavour:

- A vessel traffic management study for the port of Hong Kong was awarded through CCC to Leigh Instruments Limited, who will be supported by the Canadian Coast Guard. It is hoped that, once the Phase I study has been completed, this project will lead to subsequent equipment sales by Canadian suppliers.
- A Civil Aviation Services Procurement Agreement was concluded with the Kingdom of Saudi Arabia: under it, selected Saudi personnel are being provided with English language training by the Ontario Educational Services Corporation, an Ontario Crown Corporation, and with air traffic control training by Transport Canada.
- A Services Procurement Agreement was signed with the Government of the Republic of Indonesia. It was expected that this agreement would lead to some multi-million-dollar orders for a wide range of Canadian products for the Bukit Assam Railway Project in Indonesia. (Because of counter-trade (barter) requirements introduced by the Indonesian authorities and a delay in commencing the project, the agreement had not resulted in any procurements at year-end.)

The greatest proportion by far of the goods and services exported by the Corporation derive from Ontario and Quebec. This, of course, reflects the fact that for the types of goods which account for a very high proportion of CCC's business – electronics and data processing and aerospace products – Canadian production is, with a few notable exceptions, mainly centred in Quebec and Ontario. The Corporation continues to encourage potential suppliers from Western Canada and Atlantic Canada to pursue export opportunities through the CCC mechanism. During the year seminars and conferences were held in the Western provinces and our recently established CCC Western office has brought to the attention of a great number of firms in all four Western provinces the opportunities and the advantages of utilizing CCC as an export mechanism. But there is a long way to go before it can be said that a reasonable regional balance exists: efforts will be intensified and, because the West and Atlantic Canada have a somewhat different economic base from that of Central Canada, this may well lead to some further diversification of the already-wide range of goods and services traditionally traded through CCC.

The Corporation can, and does, accommodate a very large number of small firms who seek to export to foreign governmental agencies. Approximately 46 per cent of our contracts in 1982-83 were with small and medium-size suppliers. At year-end a new payment policy was formulated that allows small firms' accounts to be paid by the Corporation within 15 days – rather than 30 as heretofore – whenever contract conditions permit. It is expected that this new policy will not only help current CCC suppliers within the small business category, but will also encourage even more small firms to share in the opportunities to export to governmental and international agencies abroad.

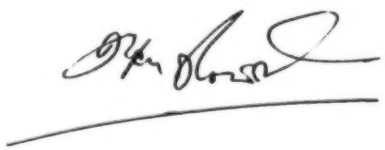
In 1978, pursuant to a decision by the Government, CCC assumed an additional role: bidding and contracting for capital projects overseas. Unfortunately, the development and implementation of the new role coincided with the beginning of a global economic recession and corresponding financial restraints. Many countries were forced to review their project priorities and postponed, rescheduled or cancelled many of the existing projects. International competition for the relatively few projects that survived this process has been intense.

During this period the Corporation has maintained a small headquarters staff to review projects at the request of the private sector. In 1982-83 some 20 projects were reviewed and at year-end a contract was under negotiation with the Government of the Ivory Coast for the completion by Foundation Company of Canada Limited of a 215-bed hospital.(1) Negotiations are in progress involving large-scale capital projects in the Philippines and the Kingdom of Saudi Arabia. The latter project appears to be quite promising.

Nevertheless, the results of the Corporation's efforts in the overseas capital projects field – after four years of intense and dedicated work – have been modest, and are below the levels that were expected. CCC's participation in the capital projects area will be thoroughly reviewed in the coming months, in the light of economic and business conditions and projections, to determine if anything can be done to increase the Corporation's chances of success in this field.

As the new President I welcome Gerald E. Shannon, Assistant Deputy Minister, Department of Finance, and Raymond V. Hession, Deputy Minister – Supply, Department of Supply & Services, on their appointments to the Corporation's Board of Directors. They replace Mark R. Daniels and Alastair W. Allan who have moved to other positions in the Public Service. The Board, the Corporation's Industry Advisory Committee (which has now been expanded to include the Aerospace Industries Association of Canada, the Electrical and Electronic Manufacturers' Association of Canada and the Canadian Federation of Independent Business), CCC's management and staff, all share the task of ensuring that Canadian Commercial Corporation fulfills the Government's desire that it should provide all the assistance it usefully and properly can in support of the private sector's export endeavours.

(1) The contract has since been signed



Gorse Howarth
President and Chief Executive Officer

Role and Objectives

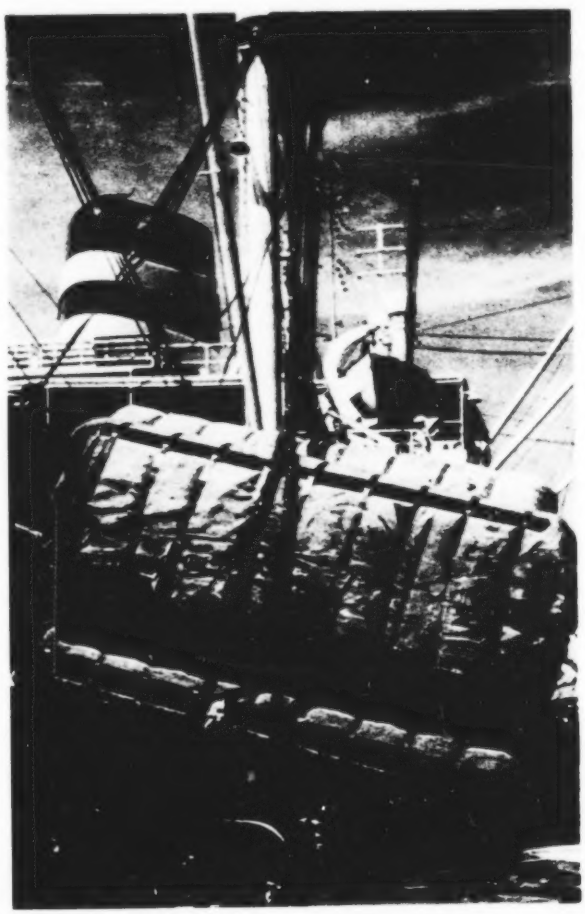
Canadian Commercial Corporation (CCC) was established by Act of Parliament in 1946 "to assist in the development of trade between Canada and other nations". Within this broad mandate, the Corporation:

- facilitates exports of a wide range of goods and services from Canadian sources, by serving as prime contractor in government-to-government transactions;
- serves as prime contractor in capital projects abroad when a government-to-government arrangement is desirable or essential;
- endeavours to carry out the foregoing objectives at a cost to the taxpayer which is stable or decreasing relative to the volume and mix of business generated.

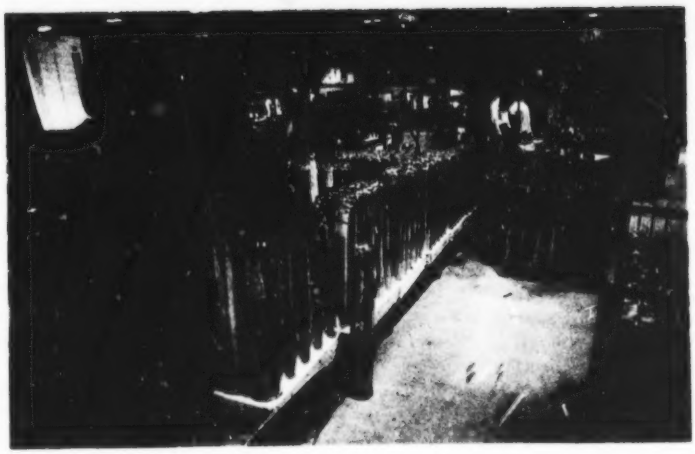
The Corporation is dedicated to these objectives, strictly defined; it does not compete with the private sector, nor will it interfere with the established export marketing and distribution efforts of Canadian firms and trade groups. Traditionally, the Corporation's role has been a responsive one, focusing on government-to-government transactions when this vehicle has been perceived as an advantage by Canadian suppliers and foreign buyers. Many Canadian firms have found it useful to be able to contract for export through CCC, in accordance with established governmental procedures; and, of course, foreign governments and international agencies are sometimes more comfortable in dealing on a government-to-government basis because of the extra measure of confidence this arrangement provides that product standards and technical requirements will be fully met, and that price, delivery, and other contractual terms can be relied upon.

In response to requests from Canadian suppliers and foreign governments or international agencies, CCC, as principal, purchases goods and services from Canadian sources through back-to-back contracts and sells them to customers abroad. Through an arrangement made between the Corporation and Supply and Services Canada, these contracts are transacted in the Corporation's name by the specialized staff of the Export Supply Directorate and the Department's Product Centres.

The Corporation coordinates its efforts with those of other departments and agencies of the Canadian government concerned with providing assistance to exporters. CCC also works with provincial ministries and agencies, and with private business organizations – banks, insurance companies, trading houses and others when a government-to-government arrangement will contribute to their export efforts.



Operations



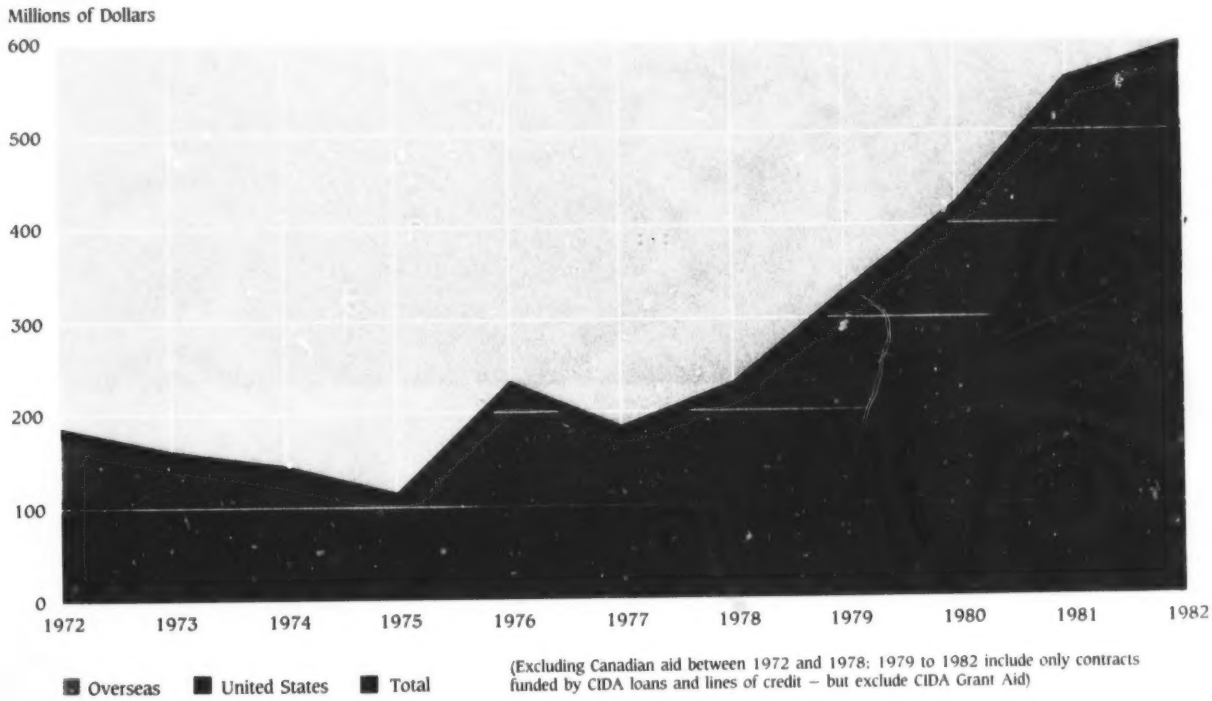
Sonobuoys purchased by the U.S.A. and Germany from CCC, to be supplied by Hermes Electronics Limited of Dartmouth, Nova Scotia.

This year's sales of goods and services through the Export Supply Directorate again exceeded all previous records. Canadian Commercial Corporation awarded 2,560 contracts to 340 Canadian suppliers, on behalf of 73 different foreign governmental and international agency customers in fiscal year 1982-83. These contracts resulted in a total sales volume of $589 million. The Corporation's sales record for the period 1972 to 1982 is illustrated in **Chart 1**.

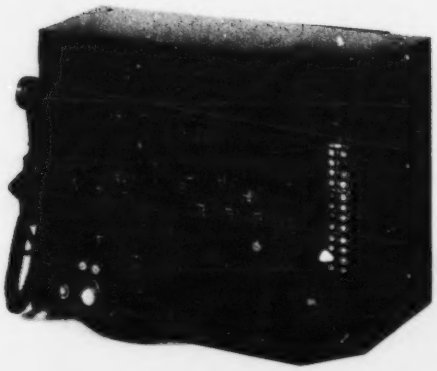
Sales to the United States

The growth in sales to the United States in 1982-83 was due, to a significant extent, to several major contracts. These include a helicopter haul-down system provided to the U.S. Navy by DAF Indal Ltd., light armoured vehicles for the U.S. Army and Marine Corps provided by General Motors of Canada, and repeat sales to the U.S. of Canadian Marconi AN GRC radio sets, as well as a U.S. Navy contract for sonobuoys produced by Hermes Electronics Limited.

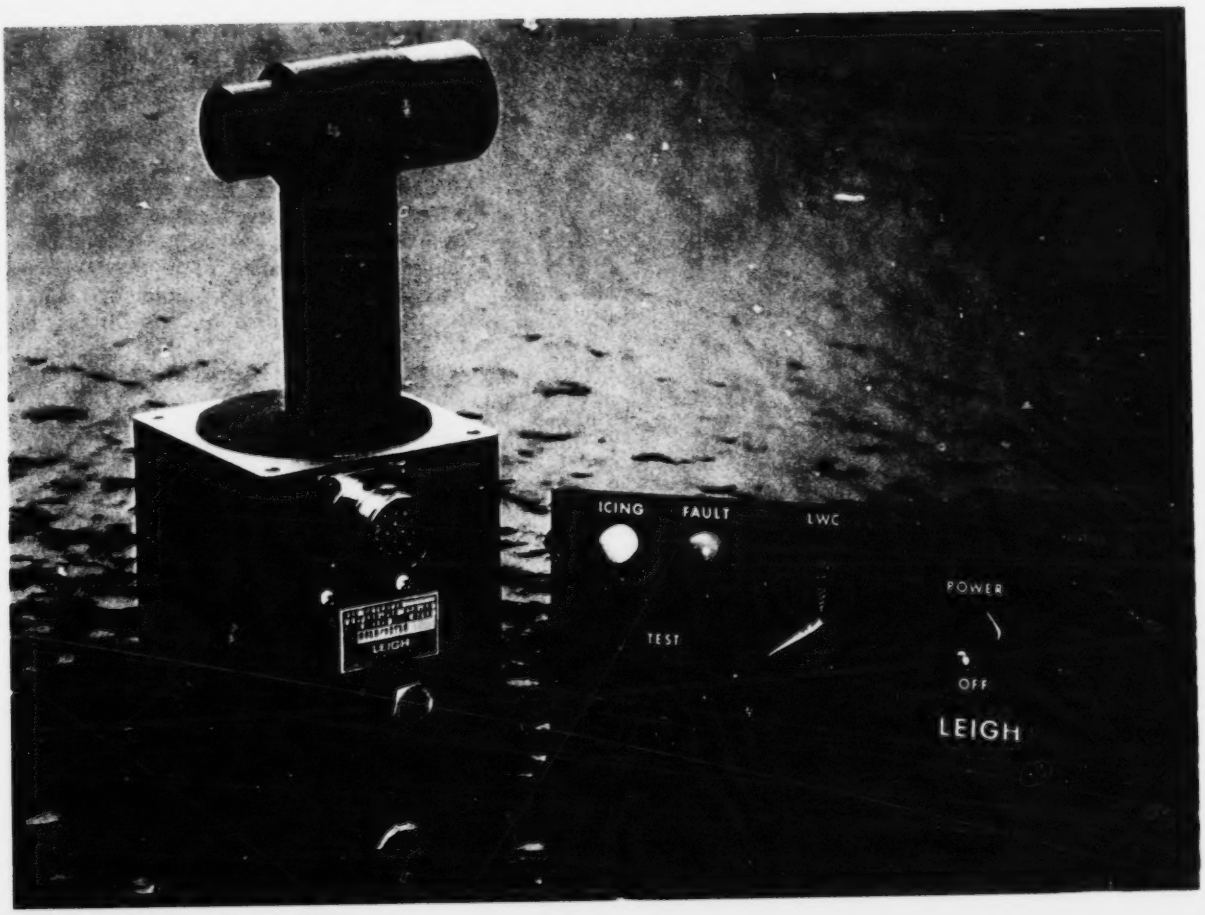
Chart 1 Value of Orders Received
Years beginning April 1



(Excluding Canadian aid between 1972 and 1978; 1979 to 1982 include only contracts funded by CIDA loans and lines of credit – but exclude CIDA Grant Aid)



Telegraph-telephone purchased by the U.S. Marine Corps from CCC, supplied by Codalex Ltd. of Montreal, Quebec.



Seeking to provide an all-weather capability for its fleet of rotary wing aircraft, the U.S. Army purchased three prototype Advanced Icing Security Level Indication Systems from CCC, to be supplied by Leigh Instruments Limited of Ottawa, Ontario.

Other sales to the United States included the provision of an inertial guidance system by Litton Systems Ltd., research and development by Computing Devices Ltd. for an integrated undersea surveillance system, a research contract for a teleconferencing system by Bell Northern Research, a flat panel multicolour display by Optotek Limited and further work on the NASA remote manipulator arm system by Spar Aerospace.

One example of the success that can be achieved by a firm entering a new market is that of United Tire and Rubber Company Ltd. Through its efforts in becoming a qualified tire supplier to the U.S. military, and in working with CCC, this company has effected more than $4 million in new tire sales to various U.S. governmental customers.

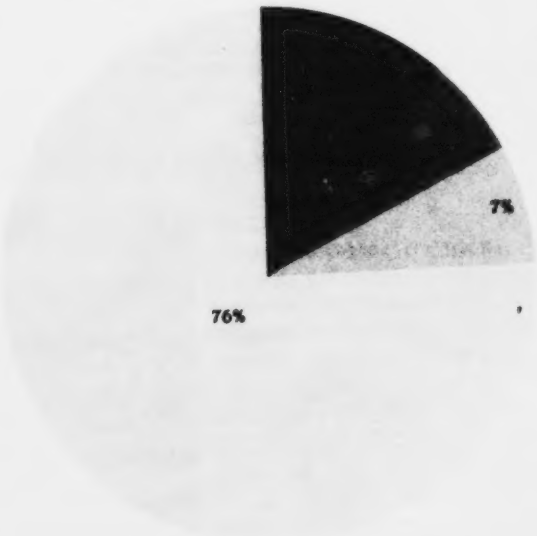
Pneumatic tires bought by the U.S. Army from CCC, to be supplied by United Tire and Rubber Company Limited of Rexdale, Ontario.

Overseas Sales

The Corporation concluded 1,066 contracts in 1982-83 with overseas customers and international agencies for a total value of $81 million. **Chart 2** shows the geographic distribution of orders received over the last three years.

Foreign buyers with whom contracts were concluded during the year are listed on pages 24 to 26. Sales included industrial tallow for Algeria to be supplied by Alex Couture Limited, a vessel traffic management study for Hong Kong by Leigh Instruments, a drone surveillance system development for the Federal Republic of Germany by Canadair Limited, and chemical detection materials by Anachemia Ltd. for Denmark.

Chart 2 **Geographic Distribution of Orders Received**
Average Share of Annual Volume 1980-1983
Years beginning April 1



Connaught Laboratories Limited of Willowdale, Ontario was awarded a contract by CCC on behalf of the United Nations International Children's Emergency Fund (UNICEF) for the establishment of a measles vaccine plant in Islamabad, Pakistan.

International Agencies

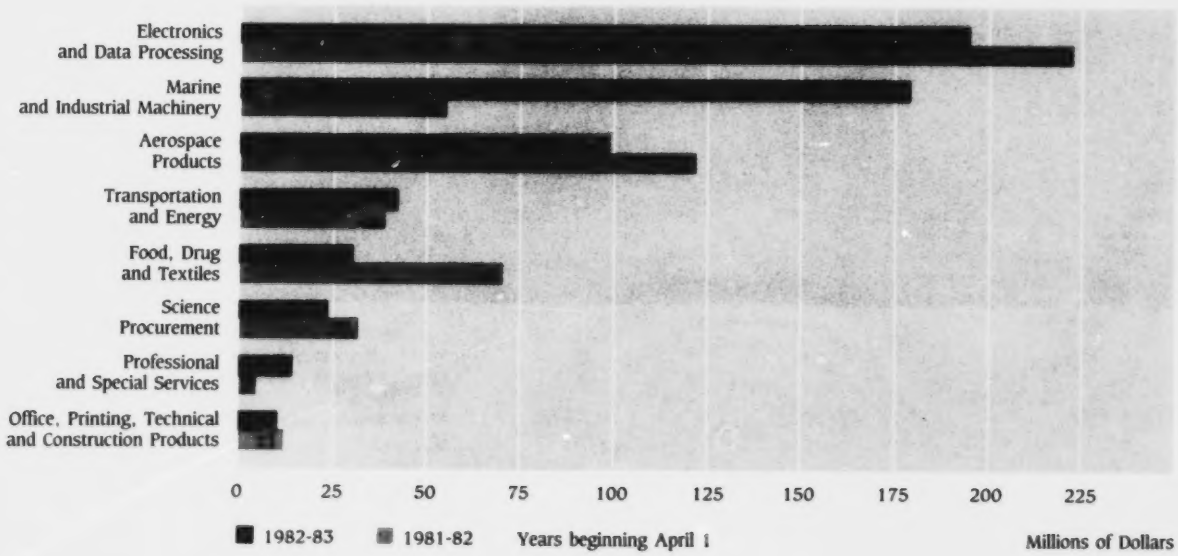
Two major contracts highlighted the Corporation's dealings with international agencies during the year. CCC and Viking Helicopters were again successful in winning a $7.6 million contract from the World Health Organization for the spraying of rivers in the Upper Volta regions of Africa to control river blindness disease. This is the third successive three-year contract awarded to Viking Helicopters, always against strong international competition. The second contract was a $3.4 million award to Connaught Laboratories by CCC/UNICEF to assist in the establishment of a measles vaccine plant in Pakistan. This is the largest single contract that has been awarded to a Canadian supplier through CCC by UNICEF.

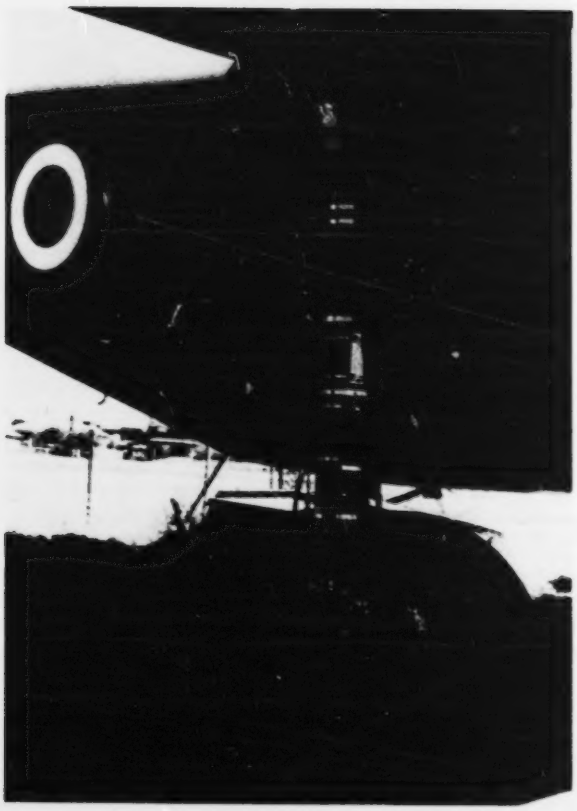
Other sales to International Agencies include:

United Nations International Children's Emergency Fund (UNICEF):

- card/envelope packing equipment
- air conditioners
- vaccines
- dishware
- medical bags

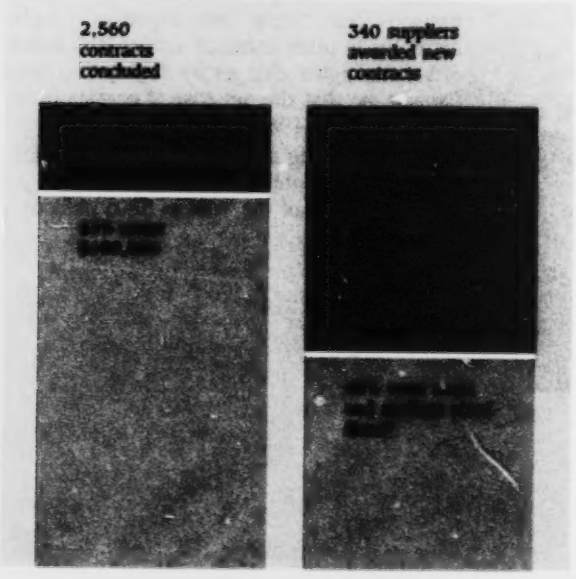
Chart 3 **Value of Orders Received by Product Category 1981-1983**





Airplane landing gear purchased by the U.S. Air Force from CCC, supplied by Menasco Canada Ltd. of Montreal, Quebec.

Chart 4 **CCC Also Serves Smaller Businesses**
Year beginning April 1, 1982



• sales of under $5 million or fewer than 100 employees

United Nations Development Program (UNDP):
- motor graders
- tires
- automotive spare parts

United Nations Purchase and Transportation Service (UNPTS):
- typewriters

World Food Program (WFP):
- maize
- wheat
- flour

African Development Bank (ADB):
- consulting services

Canadian International Development Agency (CIDA) Loans and Lines of Credit Program:
- road building equipment
- repair and overhaul of PT6 engines
- bakery equipment
- railway spares
- zinc ingots, mild steel, stainless steel plates

Products

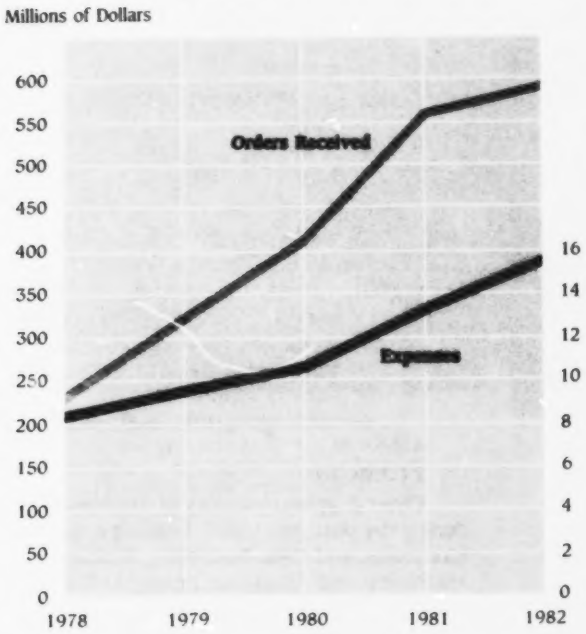
Chart 3 compares sales in major product categories during the past two years. Leading categories were Electronics and Data Processing, Marine and Industrial Machinery and Aerospace Products. The sales figures reflect a growing Canadian capability in these areas.

Canadian Suppliers

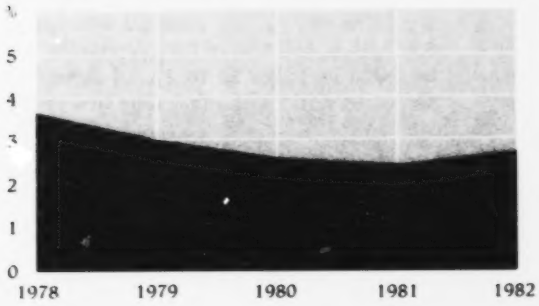
The Corporation served more than 470 Canadian companies in 1982-83; as **Chart 4** indicates, 46 per cent of the firms on whose behalf CCC concluded new contracts were small and medium-sized firms. The average value of contracts awarded was approximately $227,000. A listing of the Corporation's suppliers can be found on pages 21 to 23. Of these firms, 171 were served by CCC for the first time this year.

Finance

Chart 5 **Orders Received Compared with Sales Expenses**
Years beginning April 1



Expenses as a Percentage of Orders Received
Years beginning April 1



The financial position of the Corporation as at March 31, 1983 remained strong with a significant increase in working capital during the year. This increase, which was due partly to interest earned on cash balances, should allow the Corporation to somewhat reduce its requirements for Parliamentary appropriations during 1983-84. There was a growth in billings over the previous year of $175 million, an increase of 53%, while the balance of accounts receivable was only 14% higher than the previous period. The comparatively smaller increase in accounts receivable at year-end reflects a determined and successful collection effort maintained by the Corporation throughout the year.

The cost of services provided by Supply and Services Canada increased substantially, reflecting the considerably higher level of business activity. On the other hand, the Corporation's own administrative costs were held at the same level as in the previous year. While the combined cost of services provided by Supply and Services Canada and of administration increased over last year, the Corporation was able to achieve its goal of maintaining expenses as a percentage of orders received below 3%. **Chart 5** compares expenses with orders received over the last five years.

Additional costs incurred in order to honour contractual obligations to customers continued to decline. Similarly, legal fees and expenses charged by the Department of Justice were markedly lower than in the previous year. These lower expenses, coupled with increases in other contract income and interest income, offset the higher charges by Supply and Services Canada, so that the net cost of operations was virtually the same as in 1981-82.

An operating surplus of $3.4 million for the year, primarily from interest income, resulted in a total surplus at the end of the year of $8.6 million.

Report of the Auditor General

The Honourable Allan J. MacEachen, P.C., M.P.
Secretary of State for External Affairs

I have examined the balance sheet of the Canadian Commercial Corporation as at March 31, 1983 and the statement of operations and surplus for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Corporation as at March 31, 1983 and the results of its operations for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

I further report that, in my opinion, proper books of account have been kept by the Corporation, the financial statements are in agreement therewith and the transactions that have come under my notice have been within its statutory powers.

Kenneth M. Dye, F.C.A.
Auditor General of Canada

Ottawa, Ontario
June 3, 1983

Canadian Commercial Corporation

Balance Sheet
as at March 31, 1983

Assets

	1983	1982
	(in thousands of dollars)	
Cash and short-term deposits	$ 33,049	$ 23,418
Accounts receivable		
Foreign governments (Note 3)	52,465	46,011
Government of Canada – parliamentary appropriations (Note 2(c))	2,680	1,840
Other	213	296
	55,358	48,147
Advances to suppliers	4,976	6,083
Progress claims paid or due	274,446	200,102
	$ 367,829	$ 277,750

Certified correct:

Comptroller

Liabilities

	1983	1982
	(in thousands of dollars)	
Accounts payable and accrued liabilities	$ 47,578	$ 37,345
Advances from customers	12,530	11,509
Progress payments received or due	274,446	200,102
Due to Government of Canada (Note 2(c))	2,978	2,446
Due to Defence Production Revolving Fund	1,563	1,020
Provision for additional contract costs	150	164
	339,245	252,586

Equity of Canada

Contributed capital	20,000	20,000
Surplus	8,584	5,164
	28,584	25,164
	$ 367,829	$ 277,750

Approved by the Board:

President

Director

Canadian Commercial Corporation

Statement of Operations and Surplus for the year ended March 31, 1983

	1983	1982
	(in thousands of dollars)	
Revenues		
Contract billings	$ 503,527	$ 329,088
Fees and other contract income	587	–
Interest income	3,158	2,528
Gain on foreign exchange	41	501
	507,313	332,117
Expenses		
Cost of contract billings	503,527	329,088
Additional contract costs	658	1,554
Bad debt expense	47	156
Services provided by Supply and Services Canada	14,143	11,783
Administrative	1,681	1,574
Interest	–	125
Legal fees and expenses charged by Department of Justice (Note 5)	602	1,226
Other	18	8
	520,676	345,514
Net cost of operations	13,363	13,397
Parliamentary appropriations (Note 2(c))	16,783	18,717
Operating surplus for the year	3,420	5,320
Surplus (deficit) at beginning of the year	5,164	(156)
Surplus at end of the year	$ 8,584	$ 5,164

Notes to Financial Statements March 31, 1983

1. Operations

The Corporation acts as prime contracting agency when other countries and international agencies wish to purchase products and services from Canada on a government-to-government basis.

Contracts are made with foreign governments and corresponding contracts are entered into with Canadian firms by the Corporation.

Supply and Services Canada provides contracting services to the Corporation at predetermined rates approved by Treasury Board, based on the amounts of contracts procured, and provides certain administrative functions at cost.

If the Minister so directs, the Corporation is required to pay to the Receiver General for Canada any funds that the Minister considers to be in excess of requirements.

2. Significant accounting policies

(a) Contract billings

Revenues from contracts are recorded at the time of delivery except in the case of contracts involving progress payments; in these cases, revenues are recorded at the time the progress payments become due. Since title to work-in-progress covered by progress claims has not passed to customers, the Corporation records all progress claims by its suppliers as assets and all progress payments from its customers as liabilities. These asset and liability accounts are reduced in accordance with contract terms as deliveries are accepted.

(b) Foreign currency translation

Assets and liabilities in foreign currencies are translated into Canadian dollars at the year-end exchange rates. Revenues and expenses are translated at the average exchange rates for the month in which the transactions occur. Gains and losses resulting from translations are shown in the Statement of Operations.

(c) Parliamentary appropriations

Parliamentary appropriations are recorded in the year in which the corresponding expenses are incurred but are drawn upon only as cash disbursements are made. As at March 31, funds to cover expenses of $2,680,000 applicable to 1982-83 appropriations had not been drawn and $2,978,000 had not been paid to various government departments. In addition, an amount of $393,000 from operating surplus was used in the year (1981-82 – $667,000) to pay operating expenses.

3. Accounts receivable from foreign governments

The Corporation has provided $980,000 as at March 31, 1983 (1982 - $933,000) to cover the possible non-collection of certain receivables from foreign governments.

4. Contractual obligations

As at March 31, 1983, the Corporation was obligated to fulfill contracts with customers amounting to $1,022 million (1982 – $854 million).

The Corporation is responsible to its customers for the performance of its suppliers. A provision of $150,000 (1982 – $164,000) has been made for estimated additional contract costs which may be incurred if certain suppliers are unable to meet their contractual obligations.

5. Legal fees and expenses charged by Department of Justice

The Corporation has been directed by Treasury Board to reimburse the Department of Justice for legal fees and expenses resulting from the action taken against the Corporation related to the contract referred to in Note 6(a) and these costs amounted to $602,000 (1981-82 – $1,226,000).

6. Contingencies

The Corporation has been named defendant in the following lawsuits:

(a) Instituted in 1975, alleging losses resulting from the termination of a portion of a contract and seeking damages of $6.8 million plus accrued interest and costs.

(b) Instituted in 1982, alleging losses resulting from the Corporation's action in 1980 to take possession of certain goods of a company, to whom the plaintiff was a supplier, in order to complete a contract and seeking damages of $0.5 million.

Based on the advice of legal counsel, management is of the opinion that no provision for possible loss in respect of these suits is required. Damages assessed, if any, will be accounted for as an adjustment to the year in which the legal action was taken.

7. Representative agreements

The Corporation has entered into a representative agreement with Dismatica Industrial C.A. of Venezuela to whom no fees were paid during the year (1981-82 – $11,000).

Representative agreements are also in effect with Sunda Karya Corporation, Indonesia P.T. and Luis Fafie & CIA SA, Honduras, but no payments under these ageements have been made so far or are due.

Canadian Suppliers

Canadian Commercial Corporation served approximately 470 Canadian suppliers during 1982-83. The • indicates those with whom new contracts were concluded during the year.

A

• ABA Chemical Ltd.
• A.B. Dick Company of Canada Ltd.
ACL Canada Inc.
• A & L Metal Products Limited
• AN-JAS Developments Ltd.
A.W. Cluff & P.J. Cluff
Abercorn Aero Limited
• Acklands Limited
Acton Rubber Limited
• Adtool Corporation
Aero Grinding Service Limited
Aero Machining Ltd.
• Aero Mechtronics Limited
Aero Tech International Inc.
• Aerospace Engineering & Research
• Air Canada
• Aircraft Appliances & Equipment Limited
• Alberta Food Products
• Alex Couture Inc.
• Alexander Lavendale & Associates Inc.
Algas Engineering Services Ltd.
Algonquin College of Applied Arts and Technology
• Allied Aviation Service Company of Newfoundland
Alterwords Ltd.
• Amsco Canada
• Anachemia Ltd.
• Andrew Antenna Company Limited
• Andrus and Foster Hydraulics Limited
• Aoco Limited
Arden Baker Graphic Arts Ltd.
• Armet Industries Corp.
• Aro Canada Inc.
• Ashe Aircraft Enterprises Ltd.
• Ashland Chemicals
• Ashman Technical Ltd.
• Atco Industries (N.A.) Ltd.
• Atlas Steels Company Limited
• Atomic Energy of Canada Limited
• Automotive Hardware Limited
• Aviation Electric Ltd.
Aviquipo of Canada, Limited
• Ayerst Laboratories

B

BBF Machine Shop Limited
• BDH Chemicals Canada Limited
• BDK Temperature Systems
B & K Shipping Agency Ltd.
• B.P. Kent Flour Mills Ltd.
• Babcock Allatt Limited
• Bach-Simpson Limited
• Barrie Machine Tool Manufacturing Inc.
• Bata Industries Limited
Bauer Bros. Co. (Canada) Ltd.
• Baxter Energy Systems Corporation
• Bayly Engineering Limited
Beacon International Dispatch Ltd.
• Beavers Dental Products Limited
• Beckman Instruments Inc.
Bedcolab Ltée
• Bell Aerospace Canada Textron
• Bell-Northern Research Ltd.
• Big M Lincoln Mercury Sales Ltd.
• Boeing of Canada Ltd.
• Bombardier Inc.
• Bomen Inc.
Boyd International Freight Forwarding Ltd.
Bradley Air Services Limited
• Bristol Aerospace Limited
British Columbia Telephone Co.
• Burden's Janitorial Services Ltd.
Byron Jackson (Division of Borg-Warner (Canada) Ltd.)

C

• CAE Electronics Ltd.
CCH Canadian Limited
• CHT Steel Company
• CSP Foods Ltd.
• C-Tech Ltd.
• CXA Limited
Calko Mills Ltd.
• Cambridge Tap & Die Limited
Canada Carbon & Ribbon Company Limited
• Canada Cordage Inc.
• Canada Wire & Cable Limited
• Canadair Limited
• Canadian Addictions Foundation
• Canadian Aeronautical Instruments Ltd.
• Canadian Arsenals Limited
• Canadian Astronautics Limited
• Canadian Baker Perkins Limited
• Canadian Fire Hose Corp. Ltd.
• Canadian Foremost Ltd.
• Canadian General Electric Company Limited
Canadian Government Exposition Center
• Canadian Grinding Wheel Co.
Canadian Industries Inc.
• Canadian Marconi Company
• Canadian Oxygen Limited
Canadian Word Processing Supply Co.
Can Am Freight Services (Pacific) Limited
• Canlab
• Canron Inc.
• Cara Operations Limited
• Carborundum Canada Co. Ltd.
Carborundum Canada Inc.
Carleton University
• Casey Copter Accessories Ltd.
• Champion Road Machinery Limited
• Charters Chemicals Limited
Chemical Engineering Research Limited
• Chicago Rawhide Products Canada Limited
• Codalex Ltd.
• Cominco Ltd.
Comox Moving & Storage Ltd.
• Computing Devices Company
Concord Freight Systems Ltd.
• Connaught Laboratories Limited
Continental Air Freight Ltd.
• Control Data Canada, Ltd./Ltée
• Cooper Tool Group Limited
• Cromach Equipment Corporation
• Crothers Limited
Croven Crystals
• Cummins Ontario Limited
• Cyanamid Canada Inc.

D

• DAF Indal Ltd.
Dale & Company Limited
• Dalhousie University
• De Havilland Aircraft of Canada Ltd.
Debro Industries Limited
• Deloro Stellite Canada Limited
• Devtek Corporation
• Diemaster Tool Incorporated
• Diffracto Ltd.
Dipix Systems Limited
Dofasco Inc.
• Dominion Foundries & Steel (1980) Limited
• Domtar Inc.
Doram-Smith Services Limited
• Dover Flour Mills
• Dowty Equipment of Canada Limited
• Dresser Canada Inc., Industrial Products Division
• Drill Systems Inc.
• Dunlop Industrial Limited
Duprix Moving Ltd.
• Durmitor Inc.
Dynapac Ltd.

E

• E.B. Eddy Forest Products Ltd.
• ECG Canada Inc.
• E.W. Electronic Wholesalers Canada Ltd.
Ecodyne Limited
• Eldon Industries of Canada, Inc.
Eldorado Tool & Manufacturing Company Ltd.
• Ellison Milling Company
Empire Stevedoring Co. Ltd.
• Emsco Limited
Epro Machine Ltd.
• Equipement Canameque du Québec Inc.
• Equipment Sales & Services (1968) Ltd.
• Erco Industries Limited
• Erie Technological Products of Canada, Ltd.
• Ernst Leitz (Canada) Limited
• Escan Metal Canada Ltd.

F

F.W. Jones & Son Limited
Fag Bearings Limited
Farines Phenix Ltée
Fathom Oceanology Limited
Felton Brushes Limited
Ferranti-Packard Limited
Field Aviation Company Limited
Finnie Manufacturing Co. Ltd.
Fisher Gauge Limited
Fisher Scientific Limited
Fleet Industries Ltd.
Fleetline Industries Ltd.
Foundation Electronic Instruments Inc.
Frederick Parker (Canada) Limited
Future Electronics Inc.

G

GENEQ Inc.
GENPAK
G. Fields Air Services
G.H. Wood & Co., Limited
GSW Inc.
Gabriel of Canada Limited
Gardner-Denver Canada Inc.
Garland Commercial Ranges Limited
Garrett Manufacturing, Limited
Gasco Manufacturing
Gaymor Inc.
Genaire Limited
Genelcom Limited
General Dynamics Manufacturing Ltd.
General Home Systems Ltd.
General Kinetics Engineering Corporation
General Manufacturing Co. Ltd.
General Motors of Canada Limited
General Tire & Rubber Company of Canada
Gentian Electronics Ltd.
George F. Pettinos (Canada) Ltd.
Gérard Parizeau Limitée
Giga-Tron Associates Ltd.
Glanville Ford Sales Ltd.
Global Thermoelectric Power Systems Ltd.
Goodyear Canada Inc.
Grand & Toy Limited
Graphic Papers (A division of Rolland Inc.)
Greening Donald Co. Ltd.
Guildline Instruments Limited
Gulf Canada Products Company
Gulf Oil Canada Ltd.

H

H.I. Thompson Co. of Canada, Ltd.
Hammond Manufacturing Company Limited
Hanson-Mohawk Inc.
Hawker Siddeley Canada Inc.
Heath and Sherwood (1964) Limited
Heede International (1980) Ltd.
Henderson Institutional Supplies Ltd.
Hermes Electronics Limited
Heroux Limited
Hier Branin McEwen Consultants Ltd.
Hobart Canada Inc.
Honeywell Limited
Hooker Electronics Canada Ltd.
Household Movers & Shippers Ltd.
Hovey & Associates (1979) Limited
Howe Richardson Canada Inc.
Human Computing Resources Corporation
Husband Inc.

I

I.B.M. Canada Ltd.
I.P. Sharp Associates Limited
ITT Cannon Electric Canada
IVI Inc.
Imperial Oil Limited
Ingersoll-Rand Canada Inc.
Innotech Aviation Limited
International Civil Aviation Organization
International Fasteners Limited
International Harvester Canada Limited
International Harvester Company of Canada, Limited
International Paints (Canada) Limited
International Submarine Engineering Ltd.
Irvin Industries Canada Limited

J

J.A. Faguy & Sons Ltd.
JAK International
J.H. Ryder Machinery Limited
J.H.T. Electronics Ltd.
Jack Stephenson Pontiac Buick GMC Ltd.
Jacuzzi Canada Ltd.
John Deere Limited
Johns Scientific
Joly Engineering Ltd.

K

K.K. Precision Parts Ltd.
K.L.M. Royal Dutch Airlines
Kaufman Footwear Inc.
Kaycom Inc.
Keating W.J. Ltd.
Keeprite Inc.
Kelsey-Hayes Canada Limited
Kern Instruments of Canada Ltd.
Kerr Steamships (Canada) Limited
Keuffel & Esser Canada Inc.
King Hydraulic Power Limited
Kingsway Transports Ltd.
Kirby Technical Sales Incorporated
Knock Manufacturing Co. Limited
Kodak Canada Inc.
Kuehne & Nagel International Ltd.

L

La Corporation de l'Ecole Polytechnique de Montréal
Labrador Aviation Services Ltd.
Labrador Leasing Ltd.
Lajoie, Séguin Consultants Inc.
Leblanc & Royle Communications Inc.
Légère Engineering Suppliers Limited
Leigh Instruments Limited
Les Industries d'Acier Laurier
Les Tricots Duval & Raymond Ltée
Linamar Machine Limited
Litton Systems of Canada Ltd.
Lomor Printers Ltd.
Longford Equipment International Ltd.
Lorcon Inc.
Lucas Industries Canada Limited

M

M.A. Rahaman
MDD Industries Ltd.
M.G. Transport Inc.
MSA Canada
MacDonald Steel (1976) Limited
MacLean-Hunter Limited
Magic Pantry Foods Inc.
Magline of Canada Limited
Magna International Inc., Division of Magna Electronics
Magneto, Hydraulics & Pneumatics Inc.
Maislin Transport Ltd. (Montreal)
Manta Industries Ltd.
Maple Leaf Mills Limited
Mason Boards Ltd.
Matco Limitée
McFarlane Son & Hodgson Limited
Menasco Canada Ltée
Merand Limited
Metcan Fabricators Inc.
Micom Co.
Micro Metallurgical Limited
Microwave Instruments and Components
Miller Communications Systems Ltd.
Mitel Corporation
Monarch Industries Limited
Montréal Shipping Inc.
Moore Business Forms (Division of Moore Corporation Ltd.)
Murata-Erie North America Inc.
Myod Industries Ltd.

N

N.O.W. & Associates Limited
Nautical Electronics Laboratories Limited
Nav-Aids Ltd.
Navair Limited

Noranda Metal Industries Limited
Norm Hutchinson Builders Limited
Norman Mines Limited
Norman Wade Company Limited
Norpak Limited
Northern Telecom Limited
Northwest Industries Limited
Norton Canada Inc.
Nova Scotia Textiles Ltd.
Novacorp. Engineering Services Ltd.
Novatronics of Canada Limited

O

O-Two Systems of Canada Ltd.
Office Supplies Inc.
Ogilvie Mills Ltd., Flour Division
Ontario Educational Services Corporation
Optech Incorporated
Optotek Ltd.
Organon Canada Ltd.
Otal Precision Company Limited
Ottawa Mack Inc.
Outboard Marine Corporation of Canada Ltd.
Owen Sound Air Services Limited

P

P.A.K. Industries Inc.
PPG Industries Canada Ltd.
Paisley Products of Canada Incorporated
Panalpina World Transport (Eastern) Ltd.
Panalpina World Transport Ltd.
Parrish and Heimbecker Ltd.
Patlon Aircraft & Industries Limited
Peel Industrial Supplies (1977) Ltd.
Perry-Tech Corporation Ltd.
Philips Electronics Ltd.
Phillips Cables Limited
Picker International Canada Inc.
Pierre Thibault Trucks Inc.
Pitney Bowes of Canada Ltd.
Post Machine Company Limited
Pratt & Whitney Aircraft of Canada Limited
Presentey Engineering Products Limited
Produits de Sécurité Taskall Inc.
Promar Steel Inc.
Purolator Courier Ltd.
Pyrotronics Canada Limited/Limitée

R

R.J. Stampings Co. Ltd.
R.L. Crain Inc.
Raylo Chemicals Limited
Raytheon Canada Limited
Redirack Industries Limited
Reed Stenhouse Companies Limited
Reliance Telecommunications Products Ltd.
Renwick of Canada Inc.
Reuter Stokes Canada, Limited
Reversomatic Heating and Mfg. Ltd.
Robbins & Meyers Co. of Canada, Ltd.
Robco Inc.
Robert Redford Inc.
Robin Aerospace Products Ltd.
Robin Hood Multifoods Inc.
Rockwell International of Canada Ltd.
Rolland Inc.
Rolls-Royce (Canada) Limited
Royal Canadian Mint

S

SKF Canada Limited
SOO Line Mills (1969) Ltd.
Safety Supply Company
Saguenay Shipping Limited
Sargent Welch Scientific of Canada Limited
Scepter Manufacturing Company Limited
Schenker of Canada Limited
Scientific Tube Corporation (STC)
Sciex Inc.
Scintrex Limited
Seagold Industries Corporation
Seals Unlimited
Sedgwick Alexander Inc.
Shell Canada Limited
Siemens Electric Limited
Singer Valve
Soundair Corporation
Spar Aerospace Limited
Sparton of Canada, Limited
Sperry Inc.
Spilsbury Communications
St. Clair Grain & Feeds
St. Lawrence College
Stan Clark Ltd.
Standard Aero Limited
Standard Modern Technologies
Standard Modern Tool Company Limited
Staticon Ltd.
Stelco Inc.
Stenographic Machines & Services Co.
Stephenson International Inc.
Steritech Pure Water Technical Services Ltd.
Sterling Aircraft Products Ltd.
Stratford Manufacturing Inc.
Stuart M. Douglas Limited
Subtec Limited
Superior Business Machines Limited
Surgenor Pontiac Buick
Swedish Knitting
Syntex Ltd.
Synthes Canada Ltd.

T

TPS Industries Limited
Technicon Canada Inc.
Teklogix Inc.
Tempo Paint & Varnish Co.
Terra Forwarding International Ltd.
Texaco Canada Inc.
3M Canada Ltd.
Tillsonburg Pipe and Supply Ltd.
Titan Proform Company Limited
Tomenson Saunders Whitehead Limited
Tracked Vehicle Supply
Transport Canada
Tri-Canada Inc.
Triple A. Manufacturing Co. Ltd.
Tyton Seal Inc.

U

Ultramar of Canada Inc.
Union Carbide Canada Limited
Union Electric Supply Co. Limited
Uniroyal Ltd.
Unisource Technology Inc.
United Breeders Inc.
United Oilseed Products Ltd.
United Tire & Rubber Co. Ltd.
Universal Welding Alloys Ltd.
University of Ottawa Bookstore
University of Toronto
University of Victoria

V

Valcartier Industries Inc.
Valcom Limited
Vallance Brown & Co. Ltd.
Varian Canada Inc.
Veeder-Root of Canada, Limited
Ventes Deskin Sales Corp.
Viking Helicopters Limited
Vitel Electronics
Volcano Limited

W

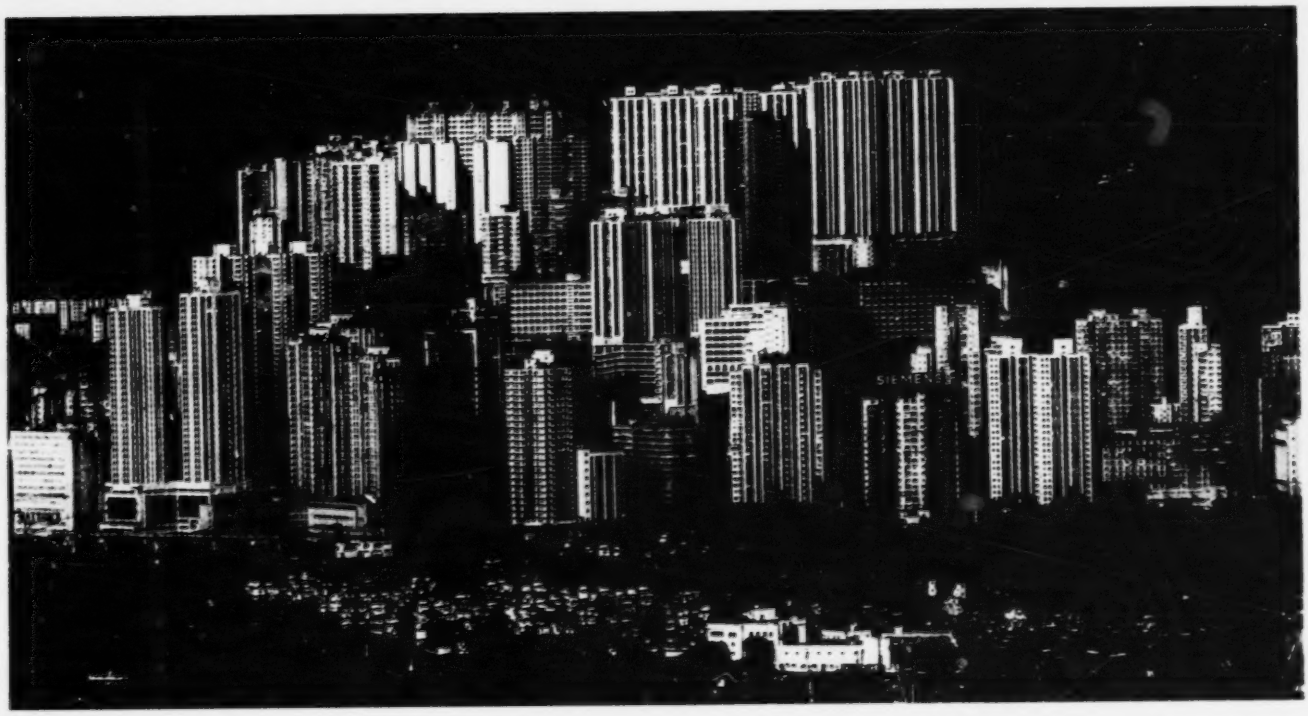
Wackid Radio
Walter J. Co. Ltd.
Weldo 1975 Inc.
Welmet Industries Limited
West Heights Manufacturing Inc.
Westburns Industrial Enterprises Ltd.
Western Machine Works Limited
Western Star Trucks Inc.
Westinghouse Canada Limited
Wes-T-Rans Ltd.
Wild Leitz Canada Ltd.
Willison (for acct. of USAF)
Windsor Textiles Limited
Wire Rope Industries Ltd.
Worthington Canada Inc.

X

Xerox Canada Inc.

Customers Abroad

More than 73 foreign government and international agency customers were served by the Corporation during the year ended March 31, 1983. New transactions were concluded in 1982-83 with the following clients:



A vessel traffic management study was contracted by the Hong Kong government to CCC, to be supplied by Leigh Instruments Limited of Ottawa, Ontario who will be assisted by the Canadian Coast Guard.

African Development Bank
Headquarters

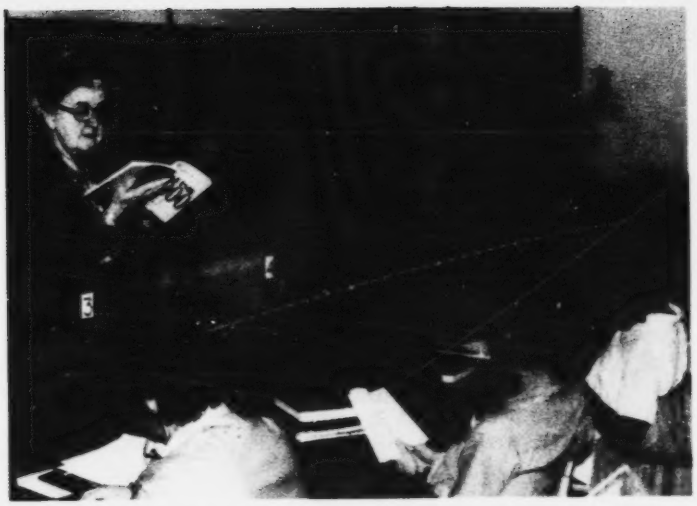
Algeria
Office national de commercialisation
Ministère de l'Intérieur

Australia
Royal Australian Air Force
Royal Australian Army
Royal Australian Navy

Bangladesh
Khulna Hardboard Mills, Bangladesh Chemical Industries Corporation

Belgium
Military Supply Office of the Embassy of Belgium, Washington, D.C.

Burma
Department of Civil Aviation



Saudi nationals undergoing English Language Training at St. Lawrence College in Cornwall, Ontario. Ontario Educational Services Corporation and Transport Canada received contracts for the training of 25 Saudi students in English language and air traffic control procedures through a services procurement agreement negotiated between CCC and the Kingdom of Saudi Arabia.

Denmark
Royal Danish Air Force
Royal Danish Army
Royal Danish Navy

France
Centre national d'études spatiales
Mission militaire à Washington

Germany
BWB – Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung
(Office of Defence Technology and Procurement)

Guyana
Institute of Applied Sciences

Hong Kong
Marine Department

India
Hindustan Aeronautics Ltd.

Indonesia
Directorate General of Air Commission,
Department of Communications

Meulaboh Highway Project,
Ministry of Public Works

Italy
Ministry of Defence

Jamaica
Hurricane Allen Project
Jamaica Railway Corporation
Ministry of Education
Ministry of Finance
Ministry of Supply

Kenya
82nd Air Force
Kenya Railways

Kingdom of Saudi Arabia
Ministry of Defence and Civil Aviation

Madagascar
Société nationale de l'air, Antananarivo

Malaysia
Finance Department

Netherlands
National Aerospace Laboratory
Royal Netherlands Air Force
Royal Netherlands Navy

New Zealand
Royal New Zealand Army

Nigeria
Civil Aviation Training Centre, Ministry of Defence

Permanent Secretary, Establishments Department,
Office of the Head of the Civil Service

Foundation Company of Canada Limited of Toronto, Ontario, received a contract from CCC for the completion of a 215-bed hospital in the Ivory Coast.

North Atlantic Treaty Organization (NATO)
NAMMA (Nato MRCA Development and Production Management Agency)
NAMSA (Nato Maintenance and Supply Agency)
NAPMA (Nato Airborne Early Warning and Control Programme Management Agency)

Norway
Royal Norwegian Air Force

Sweden
Defence Material Administration

Switzerland
Ministry of Defence

Tanzania
Ministry of Communications
National Milling Corporation
Tanzanian Peoples' Defence Force

Thailand
Ministry of Public Health
Petroleum Authority of Thailand

Turkey
Turkish Air Force

United Kingdom
British Antarctic Survey
British Gas Corporation
Royal Air Force
Royal Army

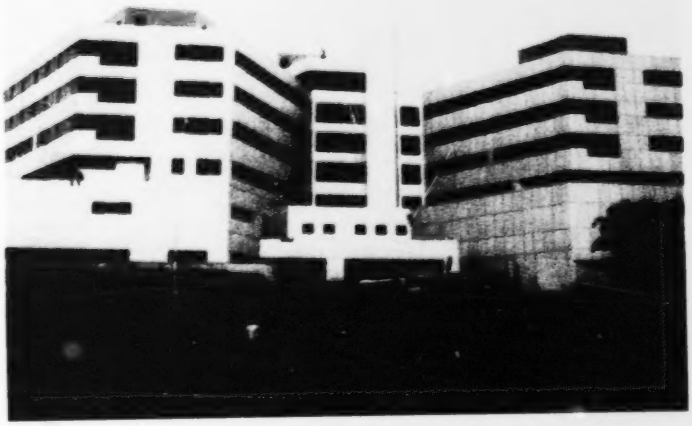
United Nations
UNDP (United Nations Development Program)
UNICEF (United Nations International Childrens' Emergency Fund)
UNPTS (United Nations Purchase and Transportation Service)
WHO (World Health Organization)
WFP (World Food Programme)

United States
N.A.S.A. (National Aeronautics and Space Administration)
U.S. Air Force
U.S. Army
U.S. Defence Logistics Agency
U.S. Department of Commerce
U.S. Department of the Interior
U.S. Department of Transportation, Federal Highway Administration
U.S. Marine Corps
U.S. National Oceanic and Atmospheric Administration
U.S. Navy
U.S. Nuclear Regulatory Commission
The Washington Educational Telecommunications Agency

Venezuela
Ministry of Defence

World Bank
Office Technology Division

Zambia
Air Force



La Foundation Company of Canada Limited de Toronto (Ontario) a reçu un contrat de la CCC pour l'achèvement d'un hôpital de 215 lits en Côte-d'Ivoire.

Nigéria
Centre d'entraînement pour l'aviation civile, Ministère de la Défense
Permanent Secretary, Establishments Department, Office of the Head of the Civil Service

Norvège
Aviation royale norvégienne

Nouvelle-Zélande
Armée royale de la Nouvelle-Zélande

Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN)
Agence de gestion du programme aéroporté de détection lointaine de l'OTAN
Agence d'entretien et d'approvisionnement de l'OTAN
Bureau de gestion pour la mise au point et la production d'un avion de combat polyvalent de l'OTAN

Pays-Bas
Aviation royale néerlandaise
Laboratoire aérospatial national
Marine royale néerlandaise

Royaume d'Arabie Saoudite
Ministère de l'Aviation militaire et civile

Royaume-Uni
Armée royale
Aviation royale
British Antarctic Survey
British Gas Corporation

Suède
Administration du matériel militaire

Suisse
Ministère de la Défense

Tanzanie
Armée populaire de la Tanzanie
Ministère des Communications
National Milling Corporation

Thaïlande
Ministère de la Santé publique
Autorité pétrolière de la Thaïlande

Turquie
Aviation turque

Venezuela
Ministère de la Défense

Zambie
Aviation

Corporation commerciale canadienne
Rapport annuel 1982-1983

Corporation commerciale canadienne

Siège social
112, rue Kent
Place de Ville, Tour "B"
17e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 1E9
Téléphone: (613) 996-0034
Télex: 053-4359

Direction générale de l'approvisionnement
pour l'exportation
Ottawa (Ontario)
K1A 0S6
Téléphone: (819) 997-5714
Télex: 053-3703

Le 27 juin 1983

L'honorable A.J. MacEachen, C.P., député
Vice-premier ministre et Secrétaire
d'État aux Affaires extérieures
Ministère des Affaires extérieures
Immeuble Lester B. Pearson
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2

Monsieur le Ministre,

Conformément à l'article 13(1) de la Loi de 1946 sur la Corporation commerciale canadienne, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel de la Corporation commerciale canadienne, y compris le bilan et l'état des résultats d'exploitation, vérifiés par le Vérificateur général du Canada, portant sur l'année terminée le 31 mars 1983.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments dévoués.

Le président et chef de la direction générale,

Gorse Howarth

Directeurs et administrateurs

Conseil d'administration
au 31 mars 1983

Roland Giroux
Président du Comité exécutif
Président honoraire
Consolidated Bathurst Limited
Montréal

J.E. Gorse Howarth
Président et chef de la direction générale
Corporation commerciale canadienne
Ottawa

Sonja I. Bata
Directeur
Bata Limited
Don Mills

Claude T. Charland
Sous-ministre adjoint
Expansion du commerce
Ministère des Affaires extérieures
Ottawa

John H. Dickey, c.r..
Associé principal
McInnes, Cooper and Robertson
Avocats
Halifax

Walter A. Hadden
Président
Champion Spark Plug Company
of Canada, Limited
Windsor

Raymond V. Hession
Sous-ministre des approvisionnements
Approvisionnements et Services Canada
Ottawa

Angus A. MacNaughton
Président et chef de la direction générale
Genstar Corporation
Vancouver

Gerald E. Shannon
Sous-ministre adjoint
Direction des finances et commerce
Ministère des Finances
Ottawa

Comités du conseil d'administration
au 31 mars 1983

Comité exécutif

R. Giroux, président
J.E.G. Howarth
J.H. Dickey
G.E. Shannon

Comité de la vérification

J.H. Dickey
A.A. MacNaughton
G.E. Shannon

Directeurs
au 31 mars 1983

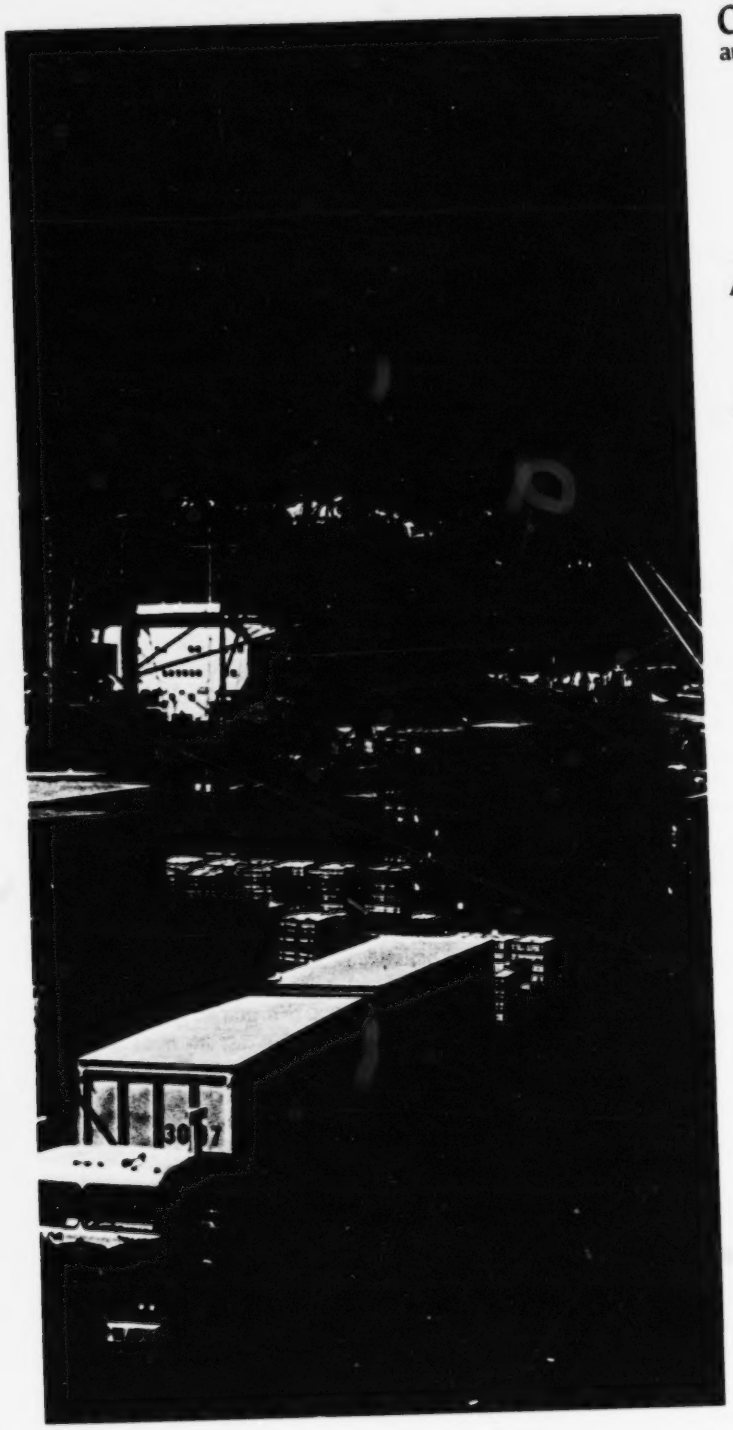
F.O. Kelly
Contrôleur

O.I. Matthews
Vice-président
et directeur général,
Direction générale
de l'approvisionnement
pour l'exportation

J.E.G. Howarth
Président
et chef de la direction
générale

R.E. Pedersen
Vice-président

J.A. Bélisle
Conseiller général
et secrétaire



Comité consultatif industriel

au 31 mars 1983

Association des banquiers du Canada (ABC)
E.J.P. Morris (Banque de commerce canadienne impériale)
président, comité import/export ABC

Association canadienne de la construction (ACC)
R.E. Nuth – président
R.J. Balfour (Richard Balfour Engineer Construct Services Ltd.)
président, comité d'exportation de l'ACC

Association canadienne d'exportation (ACE)
T.M. Burns – président
P.G. Opler (The Foundation Company of Canada Limited)
président, comité de l'ACE chargé des projets de biens d'équipement à l'étranger

Association des industries aérospatiales du Canada (AIAC)
J.M. DesRoches – président
V.V.R. Symonds (Litton Systems Canada Limited)
président, comité de la commercialisation AIAC

Association des ingénieurs-conseils du Canada (AICC)
H.R. Pinault – directeur gérant
J. Tremblay (Les consultants Pluritec Ltée)

Association des manufacturiers canadiens (AMC)
R.A. Phillips – président
R.L. MacCallum (Hawker Siddeley Canada Inc.)
membre, comité d'exportation de l'AMC

Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada (AMEEEC)
D.E.P. Armour – président
N.J. Fodor (Electrovert Limited)
président, conseil d'exportation de l'AMEEEC

Chambre de commerce du Canada (ChCC)
S.F. Hughes – président
S. McEvoy (Alcan Aluminium Ltd.)
président, comité des affaires internationales de la ChCC

Fédération canadienne des entreprises indépendantes (FCEI)
J.F. Bulloch – président

Institut royal d'architecture du Canada (IRAC)
B. Zerafa (Webb, Zerafa, Menkes and Housden)

Avant-propos du Ministre d'État (Commerce international)

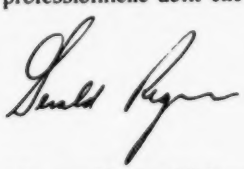
Les Canadiens se rendent de plus en plus compte que leur mieux-être économique est étroitement lié au succès commercial de leur pays. Bien qu'ils se préoccupent des problèmes plus immédiats causés par la présente récession internationale, les Canadiens doivent se rappeler que le volume de nos exportations au cours des mois et années à venir influera beaucoup sur notre capacité d'améliorer la conjoncture économique. Notre rendement aura des conséquences directes sur la création d'emplois, le raffermissement du dollar, les pressions inflationnistes et les taux d'intérêt.

Bien qu'en 1982 le Canada ait affiché une balance des paiements excédentaire sans précédent, notre pays, en tant qu'exportateur, se doit, d'ici à la fin des années 80, de diversifier ses exportations, d'accroître la compétitivité de ses biens manufacturés et d'augmenter sa part du marché des pays du Tiers-monde à forte croissance. Je suis sûr que la récente réorganisation au sein du gouvernement fédéral, selon laquelle le Commerce international fait désormais partie intégrante du ministère des Affaires extérieures, assure une influence commerciale directe sur la formulation de la politique étrangère de notre pays et permet au gouvernement de jouer un rôle plus efficace pour atteindre ces objectifs.

La Corporation commerciale canadienne, qui entame sa 37e année d'activité, contribue grandement à la réalisation de ces objectifs en négociant des exportations et en passant des contrats avec des gouvernements étrangers et des organismes internationaux au nom d'exportateurs canadiens. Au cours des ans, la Corporation a permis l'exportation de biens d'une valeur de près de 11 milliards de dollars pour le compte d'entreprises canadiennes.

La CCC est une organisation unique dans le monde du commerce international et j'incite tous les Canadiens désireux d'exporter des biens et services sur une base intergouvernementale de se prévaloir de ses services. Je remercie les membres de la Corporation de leur dévouement et les félicite pour le succès qu'ils ont obtenu malgré les temps durs que nous traversons.

Je félicite M. Gorse Howarth de sa nomination à titre de président et chef de la direction et j'ai bon espoir que, sous sa direction, la Corporation commerciale canadienne continuera de faciliter l'exportation de nos produits avec l'enthousiasme et la compétence professionnelle dont elle a toujours fait preuve.



L'honorable Gerald Regan, C.P., député
Ministre d'État (Commerce international)

Table des matières

Rapport du Président	6
Rôle et objectifs	8
Activités commerciales	9
Finances	14
État financiers	
Rapport du Vérificateur général	15
Bilan	16
État des résultats et de l'excédent	18
Notes afférentes aux états financiers	19
Fournisseurs canadiens	21
Clients étrangers	24

Rapport du président

À la fin de l'année financière 1982-1983, la Corporation affichait un chiffre d'affaires de 589 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 6 p. cent par rapport à l'année précédente. Bien qu'il s'agisse d'un taux d'accroissement bien en deçà de ceux qu'elle a enregistrés ces dernières années, il constitue néanmoins un résultat raisonnablement satisfaisant, compte tenu des conditions très déprimées du marché qui, en 1982 et 1983, ont marqué presque tous les pays du monde.

Les pronostics pour l'avenir sont plus prometteurs, et de loin. De fait, nous prévoyons conclure deux très gros contrats qui feront augmenter notre chiffre d'affaires considérablement en 1983-1984 et pendant les quelques années suivantes. L'un d'eux vise à fournir à la Marine américaine plusieurs systèmes d'appontage pour hélicoptères de plusieurs millions de dollars mis au point au Canada et produits par la DAF Indal Ltd. de Mississauga en Ontario. L'autre vise à fournir quelques véhicules blindés légers, devant être fabriqués par la General Motors du Canada, à l'Armée et la Marine américaines. Nous nous réjouissons, bien sûr, de pouvoir ainsi grossir les ventes que nous prévoyions effectuer aux États-Unis, mais nous avons l'intention de déployer des efforts particuliers dans un proche avenir pour diversifier nos activités et accroître nos ventes à d'autres marchés d'exportation, tout en conservant et, dans la mesure du possible, en augmentant nos échanges commerciaux avec les États-Unis.

Au cours des deux dernières années, la Corporation a activement recherché des contrats financés par des institutions financières internationales, en rassemblant des soumissions portant sur plusieurs articles au nom du secteur privé canadien. Nos efforts en ce sens se sont avérés fructueux vers la fin de l'année quand la CCC a décroché un contrat pour la fourniture de matériel de construction routière pour le ministère hondurien de la Voirie, financé par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Nous espérons que les ventes à l'exportation de ce genre constitueront une bonne partie de la croissance des affaires dans les années à venir.

Dans le cadre de son programme permanent visant à mieux sensibiliser les fournisseurs au pays à la capacité de la Corporation de faciliter les exportations aux gouvernements étrangers et organismes internationaux, la CCC a participé tout au long de l'année à bon nombre de foires, d'expositions et de seminaires destinés aux exportateurs canadiens, aux gouvernements provinciaux, aux établissements d'enseignement et aux associations industrielles du Canada. En outre la Corporation a lancé un programme de promotion de ses services auprès de différents organismes internationaux, tels que des banques de développement et des agences des Nations-unies où la capacité canadienne d'approvisionnement n'est pas suffisamment connue ou utilisée. La Corporation continue à collaborer étroitement avec les fonctionnaires canadiens qui s'occupent de commerce au Canada et à l'étranger, en vue d'identifier des débouchés d'exportation où la présence de la CCC serait avantageuse.

La Corporation a toujours favorisé la collaboration entre les secteurs public et privé – à divers niveaux – pour accroître les exportations. À cet égard, on peut citer trois ententes contractuelles, signés en 1982-1983, qui illustrent les résultats que peut apporter ce genre d'entreprise:

- Une étude de la gestion du trafic maritime pour le port de Hong Kong a été confiée, par l'entremise de la CCC, à la Leigh Instruments Limited, qui sera secondée par la Garde côtière canadienne. On espère qu'une fois terminée l'étude de la phase I, ce projet permettra à des fournisseurs canadiens d'effectuer d'autres ventes d'équipement.
- Une entente de services d'achat d'aviation civil a été conclue avec le Royaume de l'Arabie Saoudite. Elle prévoit l'enseignement de l'anglais à certains Saoudiens dispensé par l'Ontario Educational Services Corporation, société du gouvernement provincial, et l'apprentissage du contrôle du trafic aérien offert par Transports Canada.
- Une entente de services d'achat a été conclue avec le gouvernement de la République d'Indonésie. On prévoyait qu'il en découlerait pour plusieurs millions de dollars de commandes d'une vaste gamme de produits canadiens pour le projet ferroviaire du Bukit Assam en Indonésie. (À cause des exigences de contrepartie (troc)

introduites par les autorités indonésiennes et du lancement retardé du projet, l'entente n'avait pas encore produit de commandes à la fin de l'année.)

La vaste majorité des biens et services exportés par la Corporation proviennent du Québec et de l'Ontario. Cette situation tient évidemment au fait que les produits représentant une très grande proportion du chiffre d'affaires de la CCC – matériel électronique, informatique et aérospatial – sont fabriqués, à quelques rares exceptions près, en Ontario et au Québec. La Corporation continue d'inciter les fournisseurs éventuels de l'Ouest canadien et des provinces de l'Atlantique à rechercher des débouchés d'exportation par l'intermédiaire de la CCC. Des séminaires et conférences ont eu lieu dans ces deux régions cette année et notre nouveau bureau dans l'Ouest a attiré l'attention d'un grand nombre de firmes dans les quatre provinces de l'Ouest sur les possibilités et les avantages que le recours aux services d'exportation de la CCC pourraient leur procurer. Mais il reste un long bout de chemin à faire avant de pouvoir dire qu'un équilibre régional raisonnable a été atteint: il faudra multiplier les efforts et, parce que les provinces de l'Ouest et de l'Atlantique ont une base économique un peu différente de celle du Canada central, il se pourrait que la CCC diversifie encore davantage l'éventail déjà large de biens et services dont elle s'occupe traditionnellement.

La Corporation peut répondre et répond effectivement aux besoins d'un très grand nombre des petites entreprises qui désirent exporter leurs produits à des organismes de gouvernements étrangers. Environ 46 p. cent de nos contrats ont été passés, en 1982-1983, avec des fournisseurs de petites et moyennes entreprises. Un nouveau mode de paiement, établi en fin d'année, permet à la Corporation de payer les comptes de petites entreprises dans les 15 jours plutôt que dans les 30 jours suivant leur réception, comme c'était le cas jusqu'alors, et ce chaque fois que les conditions du contrat l'autorisent. On prévoit non seulement que cette nouvelle politique aidera les fournisseurs actuels de la CCC provenant de la petite entreprise, mais aussi qu'elle incitera encore plus de petites entreprises à partager les possibilités d'exporter des produits à des organismes gouvernementaux et internationaux à l'étranger.

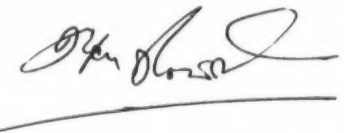
En 1978, à la demande du gouvernement, la CCC a accru l'étendue de son mandat en s'engageant à soumissionner et à adjuger des contrats pour des projets de biens d'équipement outre-mer. Malheureusement, l'élaboration et la mise en oeuvre du nouveau rôle a coïncidé avec le début de la récession économique mondiale et des restrictions financières qui en ont découlé. De nombreux pays ont été obligés de rétablir la priorité de leurs projets et ont reporté ou annulé bon nombre des projets en cours, ou en ont modifié le calendrier d'exécution. La concurrence internationale pour les projets relativement peu nombreux qui ont survécu à ce processus a été farouche.

Pendant ce temps-là, la Corporation a affecté quelques employés de l'administration centrale à l'étude de projets à la demande du secteur privé. En 1982-1983, quelque 20 projets ont été examinés et, à la fin de l'année, la CCC négociait un contrat avec le gouvernement de la Côte-d'Ivoire pour la construction, par la Foundation Company of Canada Limited, d'un hôpital de 215 lits.[1] Des projets de biens d'équipement de grande envergure aux Phillipines et au Royaume d'Arabie Saoudite font actuellement l'objet de négociations. Le second projet semble très prometteur.

Quoi qu'il en soit, les résultats des efforts déployés par la Corporation dans le domaine des projets de biens d'équipement outre-mer – après quatre ans de travail intense et dévoué – ont été modestes et sont en deçà des objectifs visés. La participation de la CCC à ces projets fera l'objet d'un examen exhaustif dans les prochains mois, à la lumière des conditions et projections économiques et commerciales, pour déterminer s'il est possible d'augmenter les chances de succès dans ce domaine.

À titre de nouveau président, je souhaite la bienvenue à M. Gerald E. Shannon, sous-ministre adjoint, ministère des Finances, et à M. Raymond V. Hession, sous-ministre des approvisionnements, ministère des Approvisionnements et Services, et je les félicite de leur nomination au Conseil d'administration de la Corporation. Ils remplacent MM. Mark R. Daniels et Alastair W. Allan qui ont été mutés à d'autres postes dans la Fonction publique. Le Conseil, le Comité consultatif industriel (qui englobe désormais l'Association des industries aérospatiales du Canada, l'Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada et la Fédération canadienne des entreprises indépendantes), la Corporation, ses gestionnaires et son personnel, partagent tous la tâche de s'assurer que la Corporation commerciale canadienne respecte le souhait du gouvernement qu'elle puisse fournir toute l'aide qui lui est possible d'apporter aux exportateurs du secteur privé.

[1] Le contrat a depuis été signé.



Gorse Howarth
Le président et chef de la direction générale

Rôle et objectifs

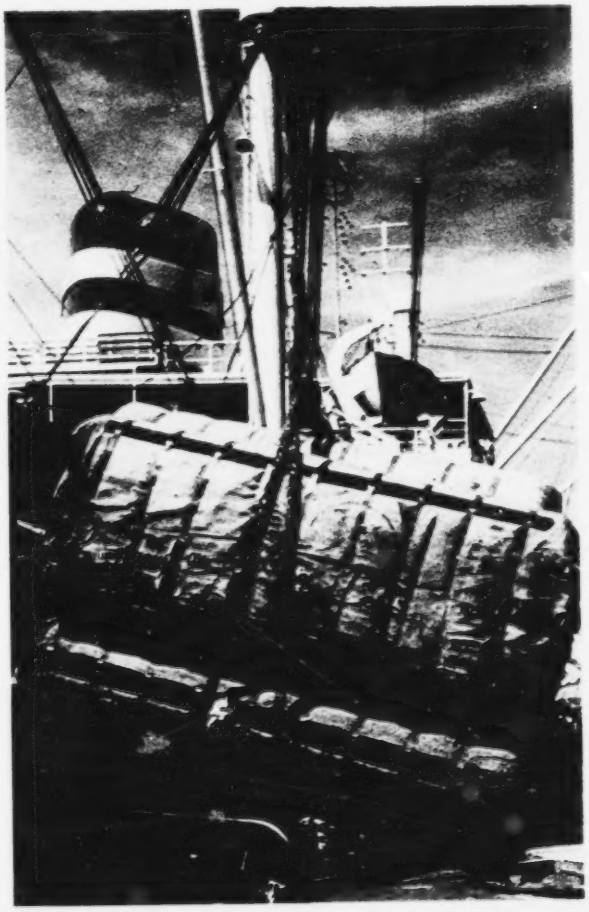
La Corporation commerciale canadienne (CCC) a été établie par une loi du Parlement en 1946 pour ''contribuer à l'essor du commerce entre le Canada et d'autres pays''. En vertu de ce large mandat, la Corporation:

- facilite l'exportation d'une grande gamme de biens et services de fournisseurs canadiens en agissant comme mandataire principal lors de négociations intergouvernementales;
- agit comme mandataire principal des projets de biens d'équipement à l'étranger lorsqu'un arrangement intergouvernemental est souhaitable ou essentiel;
- tente d'atteindre les objectifs susmentionnés à un coût supporté par le contribuable qui soit stable ou décroissant par rapport au volume et à la composition des échanges commerciaux effectués.

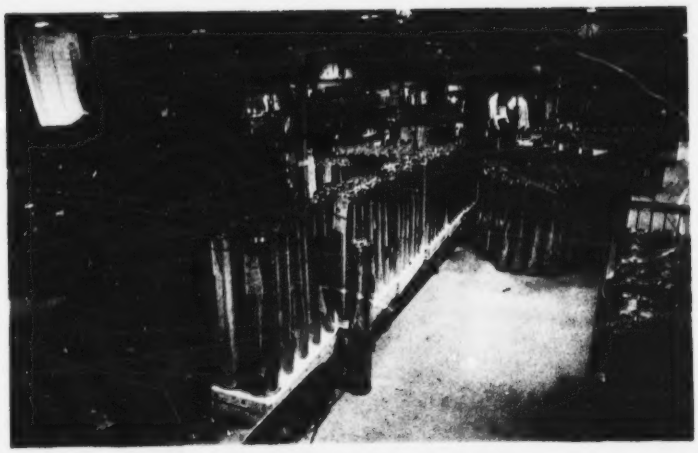
La Corporation est vouée à ces objectifs, strictement définis; elle ne concurrence pas le secteur privé et ne nuira pas aux pratiques établies des firmes canadiennes et groupes commerciaux en matière de commercialisation et de distribution des exportations. La Corporation a toujours joué un rôle de ''répondeur'' en s'occupant des transactions intergouvernementales lorsque ces dernières étaient perçues comme avantageuses par les acheteurs étrangers et leurs fournisseurs canadiens. De nombreuses sociétés canadiennes ont jugé utile de conclure des contrats à l'étranger par l'intermédiaire de la CCC, conformément à la marche à suivre établie par le gouvernement; et, bien entendu, les gouvernements étrangers et les organismes internationaux sont parfois plus disposés à négocier par voie intergouvernementale en raison de la plus grande confiance que ce procédé leur inspire. Ils seront satisfaits du respect des normes de production et des exigences techniques et pourront se fier aux prix, à l'exécution et aux autres conditions contractuelles.

En réponse aux demandes de gouvernements étrangers ou d'organismes internationaux et de fournisseurs canadiens, la CCC, en tant que mandataire principal, achète des biens et services à des fournisseurs canadiens grâce à des contrats réciproques et les vend à des clients étrangers. Grâce à un arrangement conclu entre la Corporation et le ministère des Approvisionnements et Services, ces contrats sont conclus au nom de la Corporation par le personnel spécialisé de la Direction générale de l'approvisionnement pour l'exportation et les Centres de produits du Ministère.

La Corporation coordonne ses efforts avec ceux d'autres ministères et organismes du gouvernement canadien qui offrent une aide aux exportateurs. Elle travaille également avec les ministères et organismes provinciaux et des établissements commerciaux du secteur privé – banques, compagnies d'assurance, maisons de commerce et autres – lorsqu'une entente intergouvernementale peut leur permettre d'offrir un meilleur service à l'exportation.



Activités commerciales



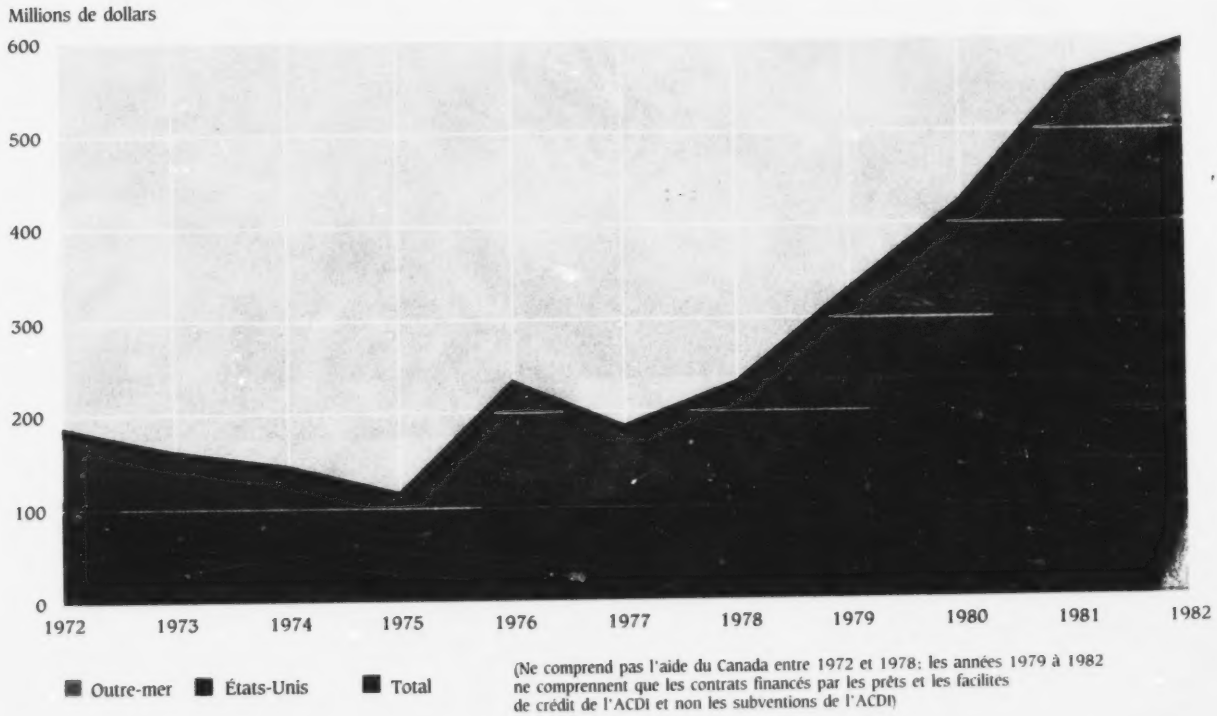
Bouées sonores achetées à la CCC par les É.-U. et l'Allemagne. Fournies par la Hermes Electronics Limited de Dartmouth (Nouvelle-Écosse).

Cette année, la vente de biens et services effectuée par l'intermédiaire de la Direction générale de l'approvisionnement pour l'exportation a battu tous les autres records enregistrés jusqu'ici. Durant l'année financière 1982-1983, la Corporation commerciale canadienne a accordé 2 560 contrats d'une valeur totale de 589 millions de dollars à 340 fournisseurs canadiens pour le compte de 73 clients de gouvernements étrangers et d'organismes internationaux. Le bilan des ventes de la Corporation entre 1972 et 1982 est exposé au **tableau 1**.

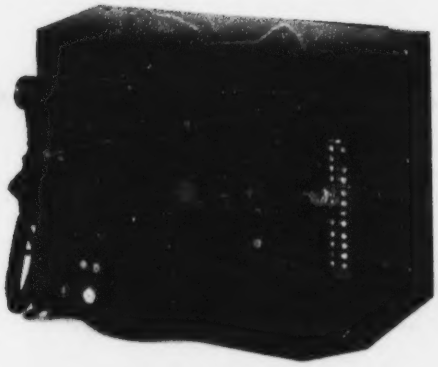
Ventes aux États-Unis

La croissance des ventes aux États-Unis en 1982-1983 est largement attribuable à plusieurs gros contrats, dont un système d'appontage d'hélicoptères fourni à la Marine américaine par la DAF Indal Ltd., des véhicules blindés légers fournis à l'Armée et la Marine américaines par la General Motors du Canada et des ventes de renouvellement aux É.-U. de postes de

Tableau 1 **Valeur des commandes reçues**
Années commençant le 1er avril



(Ne comprend pas l'aide du Canada entre 1972 et 1978; les années 1979 à 1982 ne comprennent que les contrats financés par les prêts et les facilités de crédit de l'ACDI et non les subventions de l'ACDI)



Télégraphe-téléphone acheté à la CCC par la Marine américaine et fourni par la Codalex Ltd. de Montréal (Québec).

Désireuse de pouvoir utiliser en toutes saisons sa flotte d'aérodynes à voilure tournante, l'Armée américaine a acheté à la CCC trois systèmes prototypes perfectionnés de signalisation des niveaux sécuritaires de givrage. Fournis par Leigh Instruments Limited d'Ottawa (Ontario).

radio AN GRC de la société Marconi du Canada ainsi qu'un contrat, avec la Marine américaine, de bouées sonores produites par la Hermes Electronics Limited.

Parmi les autres ventes aux États-Unis, on compte un système de navigation à inertie, produit par la Litton Systems Ltd., des travaux de recherche et de développement effectués par la Computing Devices Ltd. pour un système intégré de surveillance sous-marine, un contrat de recherche pour un système de téléconférences adjugé à la Bell Northern Research, un panneau à affichage multicolore fourni par la Optotek Limited et des travaux plus poussés sur le système de télémanipulateur de la NASA, fabriqué par la Spar Aerospace.

Un exemple du succès que peut connaître une firme qui conquiert un nouveau marché est celui de la United Tire and Rubber Company Ltd. Grâce à ses efforts pour devenir un fournisseur qualifié de pneus à l'Armée américaine et à son travail avec la CCC, la compagnie a effectué pour plus de 4 millions de dollars de nouvelles ventes de pneus à divers clients du gouvernement américain.

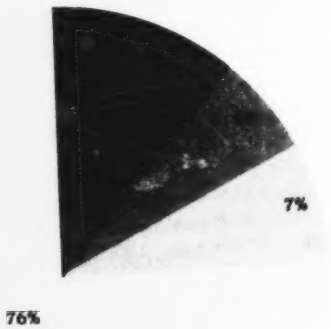
Pneumatiques achetés à la CCC par l'Armée américaine. Fournis par la United Tire and Rubber Company Limited de Rexdale (Ontario).

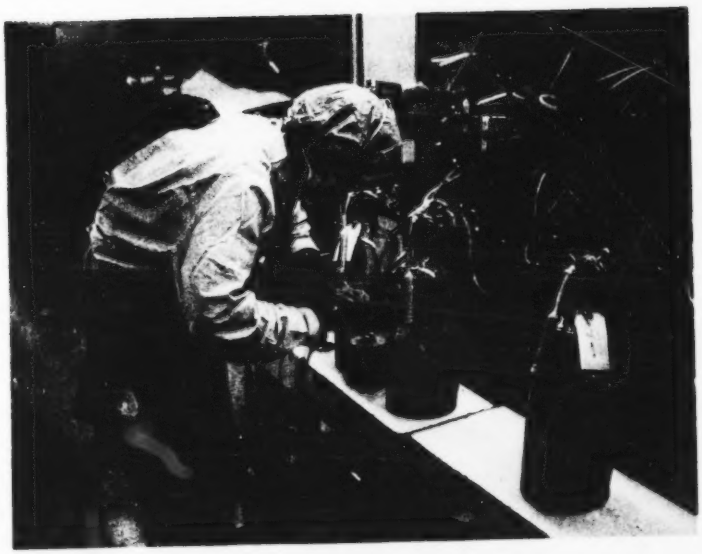
Ventes outre-mer

En 1982-1983, la Corporation a conclu 1 066 contrats avec des clients étrangers et des organismes internationaux pour une valeur totale de 81 millions de dollars. Le **tableau 2** présente une répartition géographique des commandes reçues au cours des trois dernières années.

On énumère aux pages 24 à 26 les acheteurs étrangers avec lesquels des contrats ont été signés au cours de l'année. Ces contrats concernent la vente de suif industriel à l'Algérie par l'Alex Couture Limited, une étude de la gestion du trafic maritime à Hong Kong par Leigh Instruments, d'un système de surveillance téléguidé à la République fédérale d'Allemagne par Canadair Limitée et de matériaux de détection chimique au Danemark par la Anachemia Ltd.

Tableau 2 **Répartition géographique des commandes reçues**
Volume annuel moyen en 1980-1983
Années commençant le 1er avril





La Connaught Laboratories Limited de Willowdale (Ontario) s'est vu adjuger un contrat par la CCC au nom du Fonds de secours pour les enfants des Nations unies (UNICEF) pour la création d'un centre de vaccins anti-rougeole à Islamabad, au Pakistan.

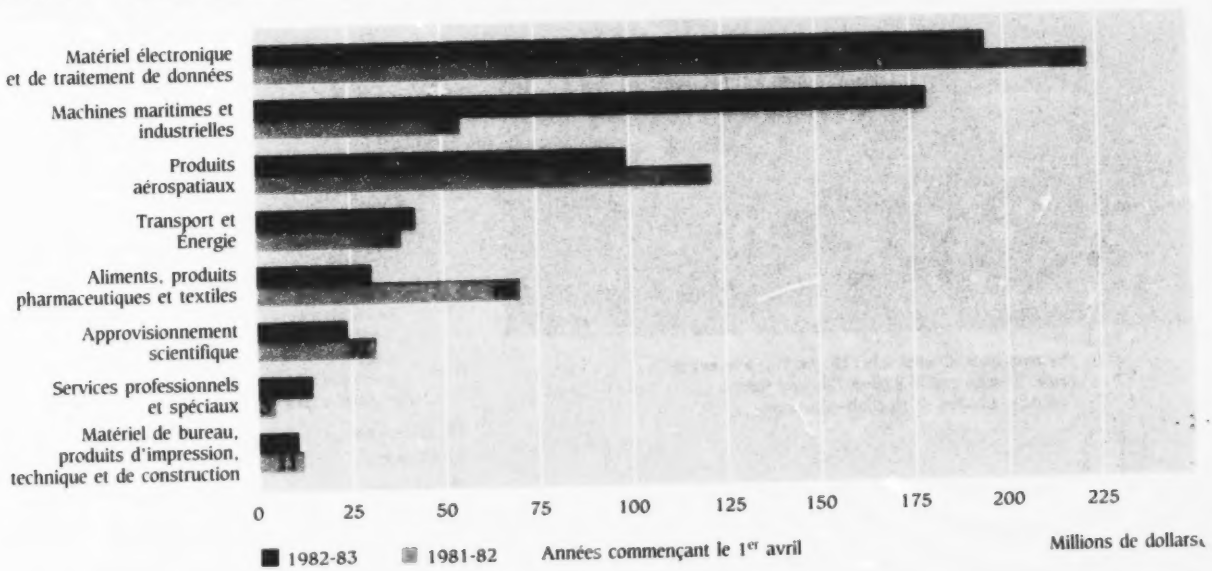
Organismes internationaux

Deux gros contrats ont marqué les négociations de la Corporation avec les organismes internationaux durant l'année écoulée. La CCC et la Viking Helicopters ont de nouveau réussi à décrocher un contrat de 7,6 millions de dollars de l'Organisation mondiale de la santé pour la pulvérisation des rivières africaines dans la région de la Haute-Volta en vue d'enrayer la cécité des rivières. Malgré une forte concurrence internationale, la Viking Helicopters s'est vu accorder ce contrat triennal pour la troisième année consécutive. Un deuxième contrat, d'une valeur de 3,4 millions de dollars, a été accordé à Connaught Laboratories par la CCC/UNICEF pour favoriser l'établissement d'un centre de vaccin anti-rougeole au Pakistan. Il s'agit du contrat le plus important qui ait été accordé à un fournisseur canadien par l'UNICEF par l'entremise de la CCC.

Autres ventes à des organismes internationaux:

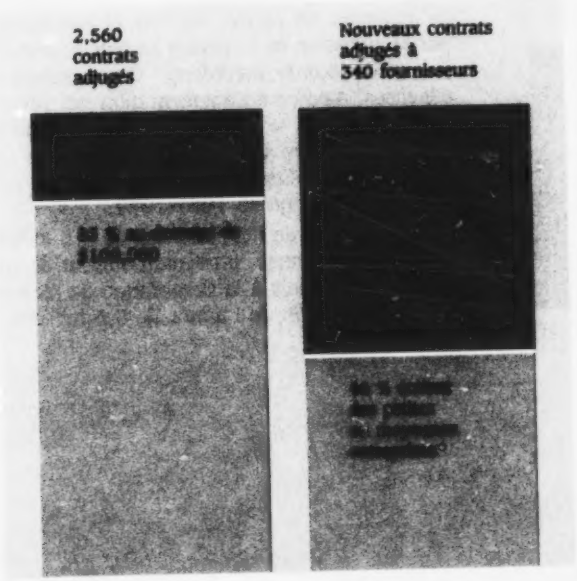
Fonds des Nations-unies pour l'enfance (FISE):
- matériel d'emballage de cartes et d'enveloppes
- climatiseurs d'air
- vaccins
- vaisselle
- sacs médicaux

Tableau 3 **Valeur des commandes reçues par catégorie de produits 1981-1983**



Trains d'atterrissage pour avions achetés à la CCC par les Forces aériennes des É.-U. et fourni par Menasco Canada Ltée de Montréal (Québec).

Tableau 4 **La CCC dessert également la petite entreprise**
Année commençant le 1er avril 1982



• Ventes inférieures à $5 millions ou moins de 100 employés

Programme des Nations-unies pour le développement (PNUD):
- niveleuses à moteur
- pneus
- pièces de rechange pour automobiles

Service des achats et des transports des Nations-unies (UNPTS):
- machines à écrire

Programme alimentaire mondial (PAM):
- maïs
- blé
- farine

Banque africaine de développement (BAD):
- services d'experts-conseils

Agence canadienne de développement international (ACDI) (Programme de prêts et de marges de crédit):
- matériel de construction routière
- réparation et révision des moteurs PT6
- matériel de boulangerie
- pièces de rechange pour chemin de fer
- lingots de zinc, plaques en acier doux et en acier inoxydable

Produits

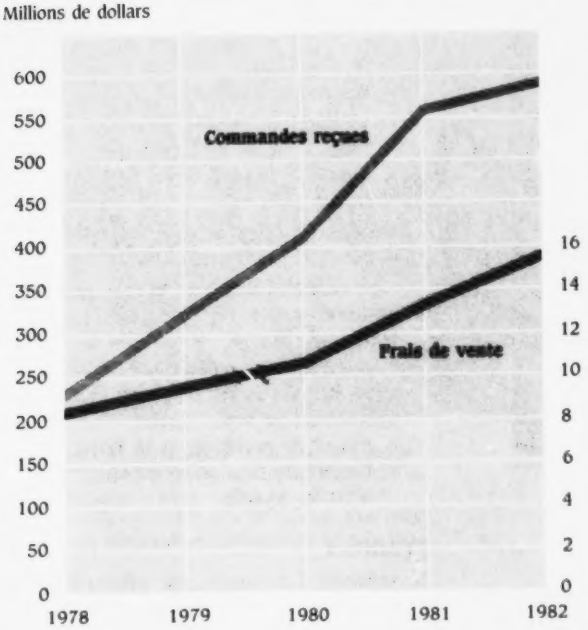
Le **tableau 3** présente, par principaux produits, une comparaison des ventes réalisées par les principaux fabricants de produits au cours des deux dernières années. Les premières catégories sont celles de l'Électronique et de l'informatique, des Machines maritimes et industrielles et des Produits aérospatiaux. Les données présentées témoignent d'une capacité canadienne croissante dans ces secteurs.

Fournisseurs canadiens

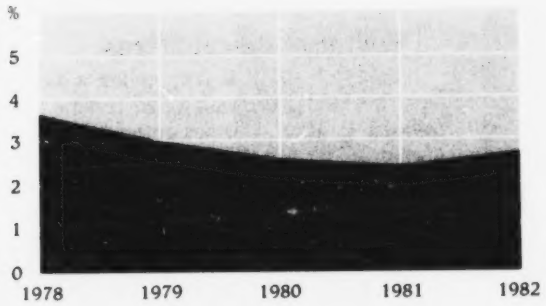
En 1982-1983, la Corporation a desservi plus de 470 fournisseurs canadiens; comme le montre le **tableau 4**, 46 p. 100 des entreprises au nom desquelles la CCC a conclu de nouveaux marchés étaient des petites et moyennes entreprises. La valeur moyenne des contrats adjugés était d'environ 227 000 dollars. On trouvera la liste des fournisseurs canadiens de la Corporation aux pages 21 à 23. Elle comprend 171 entreprises qui ont été desservies par la CCC pour la première fois cette année.

Finances

Tableau 5 **Accroissement des commandes reçues par rapport aux frais de vente**
Années commençant le 1er avril



Frais de vente en pourcentage des commandes reçues
Années commençant le 1er avril



Au 31 mars 1983, la situation financière de la Corporation était encore très bonne avec un fonds de roulement considérablement amélioré au cours de l'année. Cette augmentation, en partie attribuable aux intérêts créditeurs sur les soldes de caisse, devrait permettre à la Corporation, dans sa budgétisation pour 1983-1984, de réduire quelque peu ses besoins en crédits parlementaires aux fins d'exploitation. L'accroissement de la facturation des contrats était de 175 millions de dollars, soit de 53 p. 100 supérieure à celle de l'année précédente, tandis que les comptes clients en fin d'exercice ne dépassaient que de 14 p. 100 ceux de la fin de 1981-1982. La hausse comparativement faible des comptes clients à la fin de l'année traduit bien la détermination et les succès de l'effort de recouvrement déployé par la Corporation tout au long de l'année.

Le coût des services assurés par Approvisionnements et Services Canada s'est sensiblement accru, reflétant ainsi une augmentation considérable du volume des affaires. En revanche, les frais d'administration de la Corporation ont été les mêmes que l'année précédente. Par conséquent le total des frais d'administration et des coûts de services offerts par Approvisionnements et Services Canada ont augmenté par rapport à l'année dernière, mais la Corporation a quand même pu atteindre son objectif qui était de maintenir en deçà de 3 p. 100 les dépenses calculées en pourcentage des commandes reçues. **Le tableau 5** présente une comparaison entre les dépenses et les commandes reçues au cours des cinq dernières années.

Les frais additionnels engagés pour respecter des obligations contractuelles envers des clients ont continué de diminuer. De même, les frais et honoraires exigés par le ministère de la Justice étaient nettement inférieurs à ceux de l'année précédente. Cette diminution des dépenses, ajoutée à l'augmentation des revenus de contrat et d'intérêt, a neutralisé les frais supplémentaires exigés par Approvisionnements et Services Canada de sorte que les coûts nets d'exploitation ont été à peu près les mêmes qu'en 1981-1982.

L'excédent de l'exploitation de 3,4 millions de dollars pour l'année, provenant surtout des revenus d'intérêt, a permis à la Corporation de réaliser un excédent total à la fin de l'année de 8,6 millions de dollars.

Rapport du vérificateur

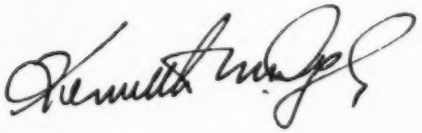
L'honorable Allan J. MacEachen, C.P., député
Secrétaire d'État aux affaires extérieures

J'ai vérifié le bilan de la Corporation commerciale canadienne au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats et de l'excédent pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Corporation au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Corporation, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Le vérificateur général du Canada



Kenneth M. Dye, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 3 juin 1983

Corporation commerciale canadienne

Bilan au 31 mars 1983

Actif

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Encaisse et dépôts à court terme	$ 33,049	$ 23,418
Débiteurs		
Gouvernements étrangers (note 3)	52,465	46,011
Gouvernement du Canada – crédits parlementaires (note 2c)	2,680	1,840
Autres	213	296
	55,358	48,147
Avances aux fournisseurs	4,976	6,083
Réclamations proportionnelles payées ou dues	274,446	200,102
	$ 367,829	$ 277,750

Certifié exact:

Contrôleur

Passif

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Créditeurs et frais courus	$ 47,578	$ 37,345
Avances reçues des clients	12,530	11,509
Paiements proportionnels reçus ou dûs	274,446	200,102
Dû au gouvernement du Canada (note 2c)	2,978	2,446
Dû au Fonds renouvelable de la production de la défense	1,563	1,020
Provision pour frais additionnels de contrats	150	164
	339,245	252,586

Avoir du Canada

Capital d'apport	20,000	20,000
Excédent	8,584	5,164
	28,584	25,164
	$ 367,829	$ 277,750

Approuvé par le Conseil:

Président

Directeur

Corporation commerciale canadienne

État des résultats et de l'excédent pour l'exercice terminé le 31 mars 1983

	1983	1982
	(en milliers de dollars)	
Revenus		
Contrats facturés	$ 503,527	$ 329,088
Honoraires et autres revenus de contrats	587	–
Revenu d'intérêt	3,158	2,528
Gains sur change	41	501
	507,313	332,117
Dépenses		
Coût des contrats facturés	503,527	329,088
Frais additionnels de contrats	658	1,554
Mauvaises créances	47	156
Services fournis par Approvisionnements et Services Canada	14,143	11,783
Frais d'administration	1,681	1,574
Frais d'intérêt	–	125
Frais et dépenses engagés par le ministère de la Justice (note 5)	602	1,226
Autres	18	8
	520,676	345,514
Coût net de l'exploitation	13,363	13,397
Crédits parlementaires (note 2c)	16,783	18,717
Excédent de l'exploitation pour l'exercice	3,420	5,320
Excédent (déficit) au début de l'exercice	5,164	(156)
Excédent à la fin de l'exercice	$ 8,584	$ 5,164

Corporation commerciale canadienne

Notes afférentes aux états financiers de l'exercice terminé le 31 mars 1983

1. Exploitation

La Corporation agit surtout à titre d'organisme contractant lorsque des pays ou des organismes internationaux désirent acheter des produits et des services du Canada et veulent transiger d'un gouvernement à l'autre.

Des contrats sont conclus avec les gouvernements acheteurs et des contrats équivalents sont conclus par la Corporation avec les entreprises canadiennes.

Approvisionnements et Services Canada offre des services contractuels à la Corporation, qui sont facturés selon les taux prédéterminés et approuvés par le Conseil du Trésor, établis d'après le montant des contrats obtenus, et offre certains services d'administration, au prix coûtant.

Si le ministre l'ordonne, la Corporation doit virer au compte du Receveur général du Canada tout surplus qu'il considère excédentaire à ses besoins.

2. Conventions comptables importantes

a) Contrats facturés

Les ventes sont inscrites au moment de la livraison, sauf s'il s'agit de contrats comportant des paiements échelonnés; dans ce dernier cas, elles sont inscrites lorsque les paiements échelonnés sont échus. Étant donné qu'il n'y a pas eu transfert aux clients du titre des biens, relativement à ces facturations proportionelles, la Corporation continue de comptabiliser les éléments d'actif et de passif correspondants jusqu'au moment de la livraison.

b) Devises étrangères

Tous les biens et toutes les dettes exprimées en devises étrangères sont convertis au cours du change en vigueur à la fin de l'exercice. Les revenus et les dépenses sont convertis au cours du change moyen pour le mois au cours duquel la transaction a eu lieu. Les gains et les pertes sur les opérations de change sont démontrés à l'état des résultats.

c) Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires sont enregistrés au cours de l'exercice pendant lequel les dépenses correspondantes sont engagées, mais sont prélevés seulement lorsque les déboursés sont effectués. Au 31 mars, les fonds nécessaires à la couverture des dépenses de $2,680,000 applicables aux crédits parlementaires de 1982-1983 n'avaient pas été prélevés, et une somme de $2,978,000 n'avait pas été payée aux divers ministères du gouvernement. En outre, un excédent d'exploitation de $393,000 a été utilisé au cours de l'exercice ($667,000 en 1981-1982) pour le paiement des dépenses d'exploitation.

3. Débiteurs

Au 31 mars 1983, la Corporation a fait provision de $980,000 ($933,000 en 1982) en prévision du non-recouvrement éventuel de certains montants à recevoir.

4. Engagements contractuels

Au 31 mars 1983, la Corporation s'était engagée à respecter des contrats avec ses clients au montant de $1,022,000,000 ($854,000,000 en 1982).

La Corporation s'est engagée à respecter les obligations de ses fournisseurs. Une provision de $150,000 ($164,000 en 1982) a été inscrite au titre de frais de contrat supplémentaires qui pourraient se concrétiser advenant l'impossibilité de certains fournisseurs de respecter leurs obligations contractuelles.

5. Frais juridiques et dépenses de litige engagés par le ministère de la Justice

Le Conseil du Trésor a exigé que la Corporation rembourse au ministère de la Justice les frais juridiques et les dépenses de litige engagés à la suite des poursuites judiciaires intentées contre la Corporation relativement au contrat mentionné à la note 6a. Ces coûts s'élèvent à $602,000 ($1,226,000 en 1981-1982).

6. Éventualités

La Corporation est défenderesse dans les poursuites judiciaires suivantes:

a) Intentée en 1975, une poursuite pour des pertes présumées subies par suite de la résiliation d'une partie d'un contrat. La réclamation s'élève à $6,800,000, montant auquel s'ajoutent les frais et les intérêts courus.

b) Intentée en 1982, une poursuite pour des pertes présumées subies par suite d'actions prises par la Corporation en 1980 en vue de prendre possession de certains biens d'une société cliente du demandeur, afin de compléter un contrat. La réclamation s'élève à $500,000.

Se basant sur l'avis juridique reçu, l'administration ne juge pas nécessaire d'établir une provision pour règlement. Les dommages à verser, le cas échéant, seront inscrits comme un redressement aux états financiers de l'exercice au cours duquel la poursuite a été intentée.

7. Accords pour les services de représentant

La Corporation a conclu un accord pour les services de représentant avec la Dismatica Industrial C.A. du Vénézuela, qui n'a reçu aucun honoraire au cours de l'exercice ($11,000 en 1982).

Des accords ont également été conclus pour les services de représentant avec la Sunda Karya Corporation, Indonesia P.T. et Luis Fafie & CIA SA, Honduras, mais aucun versement n'a été effectué à date relativement à ces contrats et aucun n'est exigible.

Fournisseurs canadiens

La Corporation commerciale canadienne a desservi environ 470 fournisseurs canadiens pendant l'année 1982-1983. Les fournisseurs avec lesquels de nouveaux contrats ont été conclus pendant l'année sont précédés d'un .

A

- ABA Chemical Ltd.
- A.B. Dick Company of Canada Ltd.
- ACL Canada Inc.
- A & L Metal Products Limited
- AN-JAS Developments Ltd.
- A.W. Cluff & P.J. Cluff
- Abercorn Aero Limited
- Acklands Limited
- Acton Rubber Limited
- Adtool Corporation
- Aero Grinding Service Limited
- Aero Machining Ltd.
- Aero Mechtronics Limited
- Aero Tech International Inc.
- Aerospace Engineering & Research
- Air Canada
- Aircraft Appliances & Equipment Limited
- Alberta Food Products
- Alex Couture Inc.
- Alexander Lavendale & Associates Inc.
- Algas Engineering Services Ltd.
- Algonquin College of Applied Arts and Technology
- Allied Aviation Service Company of Newfoundland
- Alterwords Ltd.
- Amsco Canada
- Anachemia Ltd.
- Andrew Antenna Company Limited
- Andrus and Foster Hydraulics Limited
- Aoco Limited
- Arden Baker Graphic Arts Ltd.
- Armet Industries Corp.
- Aro Canada Inc.
- Ashe Aircraft Enterprises Ltd.
- Ashland Chemicals
- Ashman Technical Ltd.
- Atco Industries (N.A.) Ltd.
- Atlas Steels Company Limited
- Atomic Energy of Canada Limited
- Automotive Hardware Limited
- Aviation Electric Ltd.
- Aviquipo of Canada, Limited
- Ayerst Laboratories

B

- BBF Machine Shop Limited
- BDH Chemicals Canada Limited
- BDK Temperature Systems
- B & K Shipping Agency Ltd.
- B.P. Kent Flour Mills Ltd.
- Babcock Allatt Limited
- Bach-Simpson Limited
- Barrie Machine Tool Manufacturing Inc.
- Bata Industries Limited
- Bauer Bros. Co. (Canada) Ltd.
- Baxter Energy Systems Corporation
- Bayly Engineering Limited
- Beacon International Dispatch Ltd.
- Beavers Dental Products Limited
- Beckman Instruments Inc.
- Bedcolab Ltée
- Bell Aerospace Canada Textron
- Bell-Northern Research Ltd.
- Big M Lincoln Mercury Sales Ltd.
- Boeing of Canada Ltd.
- Bombardier Inc.
- Bomen Inc.
- Boyd International Freight Forwarding Ltd.
- Bradley Air Services Limited
- Bristol Aerospace Limited
- British Columbia Telephone Co.
- Burden's Janitorial Services Ltd.
- Byron Jackson (Division of Borg-Warner (Canada) Ltd.)

C

- CAE Electronics Ltd.
- CCH Canadian Limited
- CHT Steel Company
- CSP Foods Ltd.
- C-Tech Ltd.
- CXA Limited
- Calko Mills Ltd.
- Cambridge Tap & Die Limited
- Camions Incendie Pierre Thibault de Pierreville Inc.
- Canada Carbon & Ribbon Company Limited
- Canada Cordage Inc.
- Canada Wire & Cable Limited
- Canadair Limited
- Canadian Addictions Foundation
- Canadian Aeronautical Instruments Ltd.
- Canadian Arsenals Limited
- Canadian Astronautics Limited
- Canadian Baker Perkins Limited
- Canadian Fire Hose Corp. Ltd.
- Canadian Foremost Ltd.
- Canadian General Electric Company Limited
- Canadian Government Exposition Center
- Canadian Grinding Wheel Co.
- Canadian Industries Inc.
- Canadian Marconi Company
- Canadian Oxygen Limited
- Canadian Word Processing Supply Co.
- Can Am Freight Services (Pacific) Limited
- Canlab
- Canron Inc.
- Cara Operations Limited
- Carborundum Canada Co. Ltd.
- Carborundum Canada Inc.
- Carleton University
- Casey Copter Accessories Ltd.
- Champion Road Machinery Limited
- Charters Chemicals Limited
- Chemical Engineering Research Limited
- Chicago Rawhide Products Canada Limited
- Codalex Ltd.
- Cominco Ltd.
- Comox Moving & Storage Ltd.
- Computing Devices Company
- Concord Freight Systems Ltd.
- Connaught Laboratories Limited
- Continental Air Freight Ltd.
- Control Data Canada, Ltd./Ltee
- Cooper Tool Group Limited
- Cromach Equipment Corporation
- Crothers Limited
- Croven Crystals
- Cummins Ontario Limited
- Cyanamid Canada Inc.

D

- DAF Indal Ltd.
- Dale & Company Limited
- Dalhousie University
- De Havilland Aircraft of Canada Ltd.
- Debro Industries Limited
- Deloro Stellite Canada Limited
- Devtek Corporation
- Diemaster Tool Incorporated
- Diffracto Ltd.
- Dipix Systems Limited
- Dofasco Inc.
- Dominion Foundries & Steel (1980) Limited
- Domtar Inc.
- Doram-Smith Services Limited
- Dover Flour Mills
- Dowty Equipment of Canada Limited
- Dresser Canada Inc., Industrial Products Division
- Drill Systems Inc.
- Dunlop Industrial Limited
- Duprix Moving Ltd.
- Durmitor Inc.
- Dynapac Ltd.

E

- E.B. Eddy Forest Products Ltd.
- ECG Canada Inc.
- E.W. Electronic Wholesalers Canada Ltd.
- Ecodyne Limited
- Eldon Industries of Canada, Inc.
- Eldorado Tool & Manufacturing Company Ltd.
- Ellison Milling Company
- Empire Stevedoring Co. Ltd.
- Emsco Limited
- Epro Machine Ltd.
- Equipement Canameque du Québec Inc.
- Equipment Sales & Services (1968) Ltd.
- Erco Industries Limited
- Erie Technological Products of Canada, Ltd.
- Ernst Leitz (Canada) Limited
- Escan Metal Canada Ltd.

F

F.W. Jones & Son Limited
Fag Bearings Limited
Farines Phenix Ltée
Fathom Oceanology Limited
Felton Brushes Limited
Ferranti-Packard Limited
Field Aviation Company Limited
Finnie Manufacturing Co. Ltd.
Fisher Gauge Limited
Fisher Scientific Limited
Fleet Industries Ltd.
Fleetline Industries Ltd.
Foundation Electronic Instruments Inc.
Frederick Parker (Canada) Limited
Future Electronics Inc.

G

GENEQ Inc.
GENPAK
G. Fields Air Services
G.H. Wood & Co., Limited
GSW Inc.
Gabriel of Canada Limited
Gardner-Denver Canada Inc.
Garland Commercial Ranges Limited
Garrett Manufacturing, Limited
Gasco Manufacturing
Gaymor Inc.
Genaire Limited
Genelcom Limited
General Dynamics Manufacturing Ltd.
General Home Systems Ltd.
General Kinetics Engineering Corporation
General Manufacturing Co. Ltd.
General Motors of Canada Limited
General Tire & Rubber Company of Canada
Gentian Electronics Ltd.
George F. Pettinos (Canada) Ltd.
Gérard Parizeau Limitée
Giga-Tron Associates Ltd.
Glanville Ford Sales Ltd.
Global Thermoelectric Power Systems Ltd.
Goodyear Canada Inc.
Grand & Toy Limited
Graphic Papers (A division of Rolland Inc.)
Greening Donald Co. Ltd.
Guildline Instruments Limited
Gulf Canada Products Company
Gulf Oil Canada Ltd.

H

H.I. Thompson Co. of Canada, Ltd.
Hammond Manufacturing Company Limited
Hanson-Mohawk Inc.
Hawker Siddeley Canada Inc.
Heath and Sherwood (1964) Limited
Heede International (1980) Ltd.
Henderson Institutional Supplies Ltd.
Hermes Electronics Limited
Heroux Limited
Hier Branin McEwen Consultants Ltd.
Hobart Canada Inc.
Honeywell Limited
Hooker Electronics Canada Ltd.
Household Movers & Shippers Ltd.
Hovey & Associates (1979) Limited
Howe Richardson Canada Inc.
Human Computing Resources Corporation
Husband Inc.

I

I.B.M. Canada Ltd.
I.P. Sharp Associates Limited
ITT Cannon Electric Canada
IVI Inc.
Imperial Oil Limited
Ingersoll-Rand Canada Inc.
Innotech Aviation Limited
International Civil Aviation Organization
International Fasteners Limited
International Harvester Canada Limited
International Harvester Company of Canada, Limited
International Paints (Canada) Limited
International Submarine Engineering Ltd.
Irvin Industries Canada Limited

J

J.A. Faguy & Sons Ltd.
JAK International
J.H. Ryder Machinery Limited
J.H.T. Electronics Ltd.
Jack Stephenson Pontiac Buick GMC Ltd.
Jacuzzi Canada Ltd.
John Deere Limited
Johns Scientific
Joly Engineering Ltd.

K

K.K. Precision Parts Ltd.
K.L.M. Royal Dutch Airlines
Kaufman Footwear Inc.
Kaycom Inc.
Keating W.J. Ltd.
Keeprite Inc.
Kelsey-Hayes Canada Limited
Kern Instruments of Canada Ltd.
Kerr Steamships (Canada) Limited
Keuffel & Esser Canada Inc.
King Hydraulic Power Limited
Kingsway Transports Ltd.
Kirby Technical Sales Incorporated
Knock Manufacturing Co. Limited
Kodak Canada Inc.
Kuehne & Nagel International Ltd.

L

La Corporation de l'Ecole Polytechnique de Montréal
Labrador Aviation Services Ltd.
Labrador Leasing Ltd.
Lajoie, Séguin Consultants Inc.
Leblanc & Royle Communications Inc.
Légère Engineering Suppliers Limited
Leigh Instruments Limited
Les Industries d'Acier Laurier
Les Tricots Duval & Raymond Ltée
Linamar Machine Limited
Litton Systems of Canada Ltd.
Lomor Printers Ltd.
Longford Equipment International Ltd.
Lorcon Inc.
Lucas Industries Canada Limited

M

M.A. Rahaman
MDD Industries Ltd.
M.G. Transport Inc.
MSA Canada
MacDonald Steel (1976) Limited
MacLean-Hunter Limited
Magic Pantry Foods Inc.
Magline of Canada Limited
Magna International Inc., Division of Magna Electronics
Magneto, Hydraulics & Pneumatics Inc.
Maislin Transport Ltd. (Montreal)
Manta Industries Ltd.
Maple Leaf Mills Limited
Mason Boards Ltd.
Matco Limitée
McFarlane Son & Hodgson Limited
Menasco Canada Ltée
Merand Limited
Metcan Fabricators Inc.
Micom Co.
Micro Metallurgical Limited
Microwave Instruments and Components
Miller Communications Systems Ltd.
Mitel Corporation
Monarch Industries Limited
Monnaie royale canadienne
Montréal Shipping Inc.
Moore Business Forms (Division of Moore Corporation Ltd.)
Murata-Erie North America Inc.
Myod Industries Ltd.

N

N.O.W. & Associates Limited
Nautical Electronics Laboratories Limited
Nav-Aids Ltd.
Navair Limited

Noranda Metal Industries Limited
Norm Hutchinson Builders Limited
Norman Mines Limited
Norman Wade Company Limited
Norpak Limited
Northern Telecom Limited
Northwest Industries Limited
Norton Canada Inc.
Nova Scotia Textiles Ltd.
Novacorp. Engineering Services Ltd.
Novatronics of Canada Limited

O

O-Two Systems of Canada Ltd.
Office Supplies Inc.
Ogilvie Mills Ltd., Flour Division
Ontario Educational Services Corporation
Optech Incorporated
Optotek Ltd.
Organon Canada Ltd.
Otal Precision Company Limited
Ottawa Mack Inc.
Outboard Marine Corporation of Canada Ltd.
Owen Sound Air Services Limited

P

P.A.K. Industries Inc.
PPG Industries Canada Ltd.
Paisley Products of Canada Incorporated
Panalpina World Transport (Eastern) Ltd.
Panalpina World Transport Ltd.
Parrish and Heimbecker Ltd.
Patlon Aircraft & Industries Limited
Peel Industrial Supplies (1977) Ltd.
Perry-Tech Corporation Ltd.
Philips Electronics Ltd.
Phillips Cables Limited
Picker International Canada Inc.
Pitney Bowes of Canada Ltd.
Post Machine Company Limited
Pratt & Whitney Aircraft of Canada Limited
Presentey Engineering Products Limited
Produits de Sécurité Taskall Inc.
Promar Steel Inc.
Purolator Courier Ltd.
Pyrotronics Canada Limited/Limitée

R

R.J. Stampings Co. Ltd.
R.L. Crain Inc.
Raylo Chemicals Limited
Raytheon Canada Limited
Redirack Industries Limited
Reed Stenhouse Companies Limited
Reliance Telecommunications Products Ltd.
Renwick of Canada Inc.
Reuter Stokes Canada, Limited
Reversomatic Heating and Mfg. Ltd.
Robbins & Meyers Co. of Canada, Ltd.
Robco Inc.
Robert Redford Inc.
Robin Aerospace Products Ltd.
Robin Hood Multifoods Inc.
Rockwell International of Canada Ltd.
Rolland Inc.
Rolls-Royce (Canada) Limited
Monnaie Royale Canadienne

S

SKF Canada Limited
SOO Line Mills (1969) Ltd.
Safety Supply Company
Saguenay Shipping Limited
Sargent Welch Scientific of Canada Limited
Scepter Manufacturing Company Limited
Schenker of Canada Limited
Scientific Tube Corporation (STC)
Sciex Inc.
Scintrex Limited
Seagold Industries Corporation
Seals Unlimited
Sedgwick Alexander Inc.
Shell Canada Limited
Siemens Electric Limited
Singer Valve
Soundair Corporation
Spar Aerospace Limited
Sparton of Canada, Limited
Sperry Inc.
Spilsbury Communications
St. Clair Grain & Feeds
St. Lawrence College
Stan Clark Ltd.
Standard Aero Limited
Standard Modern Technologies
Standard Modern Tool Company Limited
Staticon Ltd.
Stelco Inc.
Stenographic Machines & Services Co.
Stephenson International Inc.
Steritech Pure Water Technical Services Ltd.
Sterling Aircraft Products Ltd.
Stratford Manufacturing Inc.
Stuart M. Douglas Limited
Subtec Limited
Superior Business Machines Limited
Surgenor Pontiac Buick
Swedish Knitting
Syntex Ltd.
Synthes Canada Ltd.

T

TPS Industries Limited
Technicon Canada Inc.
Teklogix Inc.
Tempo Paint & Varnish Co.
Terra Forwarding International Ltd.
Texaco Canada Inc.
3M Canada Ltd.
Tillsonburg Pipe and Supply Ltd.
Titan Proform Company Limited
Tomenson Saunders Whitehead Limited
Tracked Vehicle Supply
Transport Canada
Tri-Canada Inc.
Triple A. Manufacturing Co. Ltd.
Tyton Seal Inc.

U

Ultramar of Canada Inc.
Union Carbide Canada Limited
Union Electric Supply Co. Limited
Uniroyal Ltd.
Unisource Technology Inc.
United Breeders Inc.
United Oilseed Products Ltd.
United Tire & Rubber Co. Ltd.
Universal Welding Alloys Ltd.
University of Ottawa Bookstore
University of Toronto
University of Victoria

V

Valcartier Industries Inc.
Valcom Limited
Vallance Brown & Co. Ltd.
Varian Canada Inc.
Veeder-Root of Canada, Limited
Ventes Deskin Sales Corp.
Viking Helicopters Limited
Vitel Electronics
Volcano Limited

W

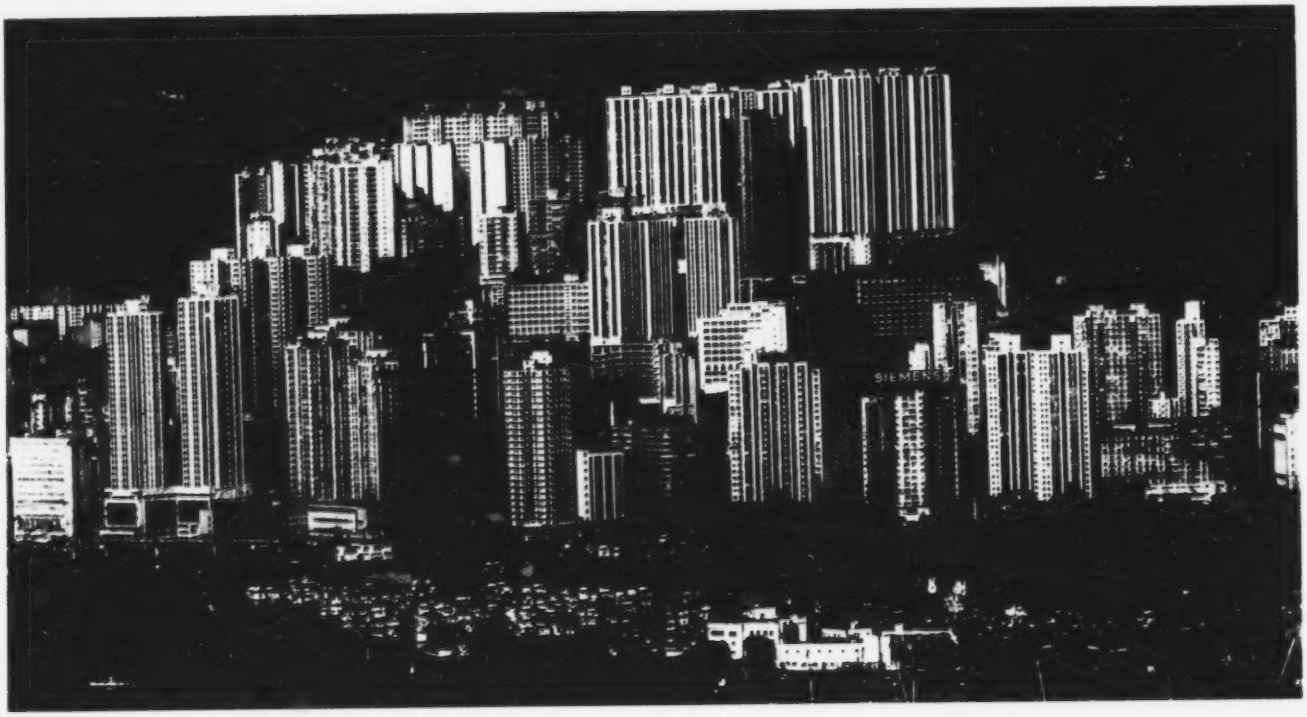
Wackid Radio
Walter J. Co. Ltd.
Weldo 1975 Inc.
Welmet Industries Limited
West Heights Manufacturing Inc.
Westburns Industrial Enterprises Ltd.
Western Machine Works Limited
Western Star Trucks Inc.
Westinghouse Canada Limited
Wes-T-Rans Ltd.
Wild Leitz Canada Ltd.
Willson (for acct. of USAF)
Windsor Textiles Limited
Wire Rope Industries Ltd.
Worthington Canada Inc.

X

Xerox Canada Inc.

Clients étrangers

Plus de 73 pays et organismes internationaux ont été desservis par la Corporation au cours de l'année terminée le 31 mars 1983. De nouveaux contrats ont été conclus en 1982-1983 avec les clients suivants:



Un contrat portant sur une étude de la gestion du trafic maritime a été adjugé à la CCC par le gouvernement de Hong Kong. Les travaux seront effectués par la Leigh Instruments Limited d'Ottawa (Ontario) qui sera secondée par la Garde côtière canadienne.

Algérie
Office national de commercialisation
Ministère de l'Intérieur

Allemagne
BWB – Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung (Office fédéral de la technologie et de l'approvisionnement pour la défense)

Australie
Armée royale de l'Australie
Aviation royale de l'Australie
Marine royale de l'Australie

Bangladesh
Khulna Hardboard Mills, Bangladesh Chemical Industries Corporation

Banque africaine de développement
Siège social

Banque mondiale
Division de la bureautique

Des ressortissants d'Arabie Saoudite étudiant l'anglais au Collège St. Lawrence de Cornwall en Ontario. La Educational Services Corporation de l'Ontario et Transports Canada ont reçu des contrats pour l'enseignement à 25 étudiants saoudiens de la langue anglaise et des méthodes de contrôle du trafic aérien grâce à une entente de services d'achat négociée entre la CCC et le Royaume d'Arabie Saoudite.

Belgique
Office d'approvisionnements de la défense, Ambassade de Belgique à Washington (D.C.)

Birmanie
Ministère de l'Aviation civile

Danemark
Armée royale danoise
Aviation royale danoise
Marine royale danoise

États-Unis
N.A.S.A. (National Aeronautics and Space Administration)
U.S. Air Force
U.S. Army
U.S. Defence Logistics Agency
U.S. Department of Commerce
U.S. Department of the Interior
U.S. Department of Transportation, Federal Highway Administration
U.S. Marine Corps
U.S. National Oceanic and Atmospheric Administration
U.S. Navy
U.S. Nuclear Regulatory Commission
The Washington Educational Telecommunications Agency

France
Centre national d'études spatiales
Mission militaire à Washington

Guyane
Institut des sciences appliquées

Hong Kong
Ministère de la Marine du gouvernement de Hong Kong

Inde
Hindustan Aeronautics Ltd.

Indonésie
Directorat général de la commission aérienne
Département des communications
Grandes routes de Meulaboh,
Ministère des Travaux publics

Italie
Ministère de la Défense

Jamaïque
Projet Hurricane Allen
Corporation des chemins de fer de la Jamaïque
Ministère de l'Éducation
Ministère des Finances
Ministère des Approvisionnements

Kenya
82e armée de l'air
Chemins de fer du Kenya

Madagascar
Société nationale de l'air, Antananarivo

Malaisie
Ministère des Finances

Nations-unies
FISE (Fonds des Nations-unies pour l'enfance)
OMS (Organisation mondiale pour la santé)
PAM (Programme alimentaire mondial)
PNUD (Programme des Nations-unies pour le développement)
UNPTS (Nations-unies: achats et transport)

La Foundation Company of Canada Limited de Toronto (Ontario) a reçu un contrat de la CCC pour l'achèvement d'un hôpital de 215 lits en Côte-d'Ivoire.

Nigéria
Centre d'entrainement pour l'aviation civile, Ministère de la Défense
Permanent Secretary, Establishments Department, Office of the Head of the Civil Service

Norvège
Aviation royale norvégienne

Nouvelle-Zélande
Armée royale de la Nouvelle-Zélande

Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN)
Agence de gestion du programme aéroporté de détection lointaine de l'OTAN
Agence d'entretien et d'approvisionnement de l'OTAN
Bureau de gestion pour la mise au point et la production d'un avion de combat polyvalent de l'OTAN

Pays-Bas
Aviation royale néerlandaise
Laboratoire aérospatial national
Marine royale néerlandaise

Royaume d'Arabie Saoudite
Ministère de l'Aviation militaire et civile

Royaume-Uni
Armée royale
Aviation royale
British Antarctic Survey
British Gas Corporation

Suède
Administration du matériel militaire

Suisse
Ministère de la Défense

Tanzanie
Armée populaire de la Tanzanie
Ministère des Communications
National Milling Corporation

Thaïlande
Ministère de la Santé publique
Autorité pétrolière de la Thaïlande

Turquie
Aviation turque

Venezuela
Ministère de la Défense

Zambie
Aviation

Foundation Company of Canada Limited of Toronto, Ontario, received a contract from CCC for the completion of a 215-bed hospital in the Ivory Coast.

North Atlantic Treaty Organization (NATO)
NAMMA (Nato MRCA Development and Production Management Agency)
NAMSA (Nato Maintenance and Supply Agency)
NAPMA (Nato Airborne Early Warning and Control Programme Management Agency)

Norway
Royal Norwegian Air Force

Sweden
Defence Material Administration

Switzerland
Ministry of Defence

Tanzania
Ministry of Communications
National Milling Corporation
Tanzanian Peoples' Defence Force

Thailand
Ministry of Public Health
Petroleum Authority of Thailand

Turkey
Turkish Air Force

United Kingdom
British Antarctic Survey
British Gas Corporation
Royal Air Force
Royal Army

United Nations
UNDP (United Nations Development Program)
UNICEF (United Nations International Childrens' Emergency Fund)
UNPTS (United Nations Purchase and Transportation Service)
WHO (World Health Organization)
WFP (World Food Programme)

United States
N.A.S.A. (National Aeronautics and Space Administration)
U.S. Air Force
U.S. Army
U.S. Defence Logistics Agency
U.S. Department of Commerce
U.S. Department of the Interior
U.S. Department of Transportation, Federal Highway Administration
U.S. Marine Corps
U.S. National Oceanic and Atmospheric Administration
U.S. Navy
U.S. Nuclear Regulatory Commission
The Washington Educational Telecommunications Agency

Venezuela
Ministry of Defence

World Bank
Office Technology Division

Zambia
Air Force